

# Wiadomości Ratuszowe

INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNIE

## Obchody XIX Europejskich Dni Dziedzictwa

Fot. Renata Karpińska



Orkiestra Reprezentacyjna Straży Granicznej z Nowego Sącza zagrała w teatrze.



Gra terenowa została zrealizowana przez Muzeum 4. Pułku Strzelców Podhalańskich.



Na rynku można było obejrzeć zabytkowe skutery marki Lambretta.

W drugiej dekadzie września przez 49 państw Europy przetoczyła się lawina imprez pod wspólnym hasłem „Kamienie milowe” w ramach XIX Europejskich Dni Dziedzictwa. Miasto Cieszyn podjęło inicjatywę uczestnictwa w tej szerokiej akcji, promując jako swój lokalny „kamień milowy” **93. rocznicę powołania Rady Narodowej Księstwa Cieszyńskiego**.

To tutaj 19 października 1918 r., na rubieżach przyszłej II Rzeczypospolitej, u schyłku I wojny światowej, za sprawą polskich działaczy na czele z ks. Józefem Londzinem, Janem Michejłą i Tadeuszem Regerem - powstał załazek polskiej władzy.

O wydarzeniach sprzegł lat mówił Burmistrz Miasta Cieszyna, Mieczysław Szczurek, otwierając galowy koncert Orkiestry Reprezentacyjnej Straży Granicznej z Nowego Sącza pod dykcją kpt. SG Leszka Mieczkowskiego, z udziałem solistów: Wacława Wacławski i Adama Żaaka.

W cieszyńskim teatrze zabrzmiały melodie żołnierskie - i te historyczne nawiązujące do tradycji wojskowości II Rzeczypospolitej, i te współczesne, znane choćby z kołobrzckiego festi-



Koncert zainaugurował Burmistrz Miasta Mieczysław Szczurek.

wału. Licznie zgromadzoną publiczność porwały szczególnie piosenki proste, przebojowe, pełne werwy i żołnierskiego wigoru. Skończyło się wspólnymi śpiewami i owacją na stojąco - zasłużoną w pełni, albowiem nowosądecki zespół prezentuje bardzo wysoki poziom artystyczny i należy do krajowej czołówki orkiestr dętych.



### Poznaj swojego Radnego



**Piotr Sikora**  
Wiek: 30 lat

**Wykształcenie:** wyższe - magister filologii germańskiej

**Kariera zawodowa:**

Od ukończenia studiów w 2005r. pracuję jako nauczyciel języka niemieckiego w Szkole Podstawowej i Liceum Towarzystwa Ewangelickiego w Cieszynie. Bardzo lubię pracę z dziećmi i młodzieżą.

**Cele do realizacji w czasie kadencji Rady Miejskiej:**

To moja pierwsza kadencja w Radzie Miejskiej.





Zespoły tradycyjnie zaprezentowały się na rynku. Fot. Wydział Kultury

## Festiwal ponownie w mieście!

XXIV Międzynarodowy Studencki Festiwal Folklorystyczny zainaugurowany w Cieszynie!

W poniedziałek 29 sierpnia 2011 roku już po raz szósty w naszym mieście zainaugurowano Międzynarodowy Studencki Festiwal Folklorystyczny - w tym roku jego dwudziestą czwartą edycję. Głównym organizatorem imprezy był Uniwersytet Śląski w Katowicach, zaś Wydział Kultury Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Teatr im. Adama Mickiewicza oraz Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. J. Marcinkowej kolejny już raz przyjęły rolę współorganizatorów koncertu cieszyńskiego.

Festiwal jest jedyną tak dużą im-

prezją folklorystyczno-kulturalną w regionie. Od 27 sierpnia do 4 września, w sześciu miastach województwa śląskiego, ze swoim programem artystycznym wystąpiły zespoły z Armenii, Bułgarii, Czech, Meksyku, Niemiec, Słowenii, Ukrainy, Włoch i Polski. Międzynarodowy Studencki Festiwal Folklorystyczny, jako jedna z 300 światowych imprez folklorystycznych, od wielu lat ma stałe miejsce w kalendarzu CIOFF (Międzynarodowa Rada Organizatorów Festiwali Folkloru i Sztuki Tradycyjnej, działająca pod auspicjami UNESCO), ale jako jedyny przygotowywany jest przez środowisko akademickie.



## Biblioteczny sposób na lato

31 sierpnia br. w Oddziale dla dzieci Biblioteki Miejskiej w Cieszynie odbyło się uroczyste podsumowanie cyklu wakacyjnych warsztatów organizowanych z myślą o dzieciach spędzających letnie miesiące w naszym mieście. Jak co roku nagrodzono najwytrwalszych uczestników zajęć, podsumowano wakacyjne spotkania, a bibliotekarki z uwagą wysłuchały bezcennych uwag i sugestii małych czytelników.

A było co wspominać, gdyż biblioteczne lato jak zawsze było kolorowe, rześmiane i niezapomniane. Ciekawe świata dzieciaki codziennie wędrowały w świat fantazji i zabawy. Raz wyruszały na literackie wycieczki do krainy baśni i bajek, innym razem zmagwały się z łamigłówkami i zagadkami lub bawiły się w teatr, a nawet ... żonglowały. Jak zwykle liczne było grono małych miłośników zabaw plastycznych, którzy z pasją rysowali, wycinali, lepili i składali prawdziwe cuda eksponowane obecnie w bibliotecznych witrynach.

Nic więc dziwnego, iż podczas wakacji Bibliotekę odwiedzali nie tylko stali bywalcy, ale także mali goście z całej Polski, z Czech, Anglii, Szwecji i USA. Mamy nawet swoich rekordzistów takich jak dziesięcioletnia Laura z Miami, która już od pięciu lat, co roku latem regularnie odwiedza Oddział dla Dzieci i bierze udział w wakacyjnej zabawie!

Oczywiście w letniej ofercie Biblioteki nie zabrakło propozycji skierowanych do grup zorganizowanych, tak też dział dziecięcy odwiedziły i uczestniczyły w warsztatach literackich: półkolonia „Twórcze Lato” prowadzona przez SCMT oraz półkolonia (O!) Świetlicy Krytyki Politycznej.

Jak się okazało biblioteczne zajęcia wakacyjne to niebanalny i cieszący się dużym zainteresowaniem sposób na czas kanikuły. W 32 zajęciach wzięło udział blisko 600 dzieci, wśród których „Królowa Wakacji” Wiktoria Olszowska, drugoklasistka z SP nr 4 w Cieszynie, uczestniczyła aż w 22 zajęciach!

A po wakacjach... wszystkich małych czytelników zapraszamy do cieszyńskiej Biblioteki, gdzie także w czasie roku szkolnego czytamy, śpiewamy, rysujemy i robimy mnóstwo ciekawych rzeczy. Przyjdźcie i sprawdźcie sami!

Cykl zajęć wakacyjnych prowadzonych w Oddziale dla dzieci Biblioteki Miejskiej w Cieszynie został dofinansowany przez Wydział Kultury Urzędu Miejskiego w Cieszynie w ramach akcji „Lato w Mieście”.

Biblioteka Miejska



Wakacje w Bibliotece upłynęły dzieciom zdecydowanie za szybko. Fot. BM

## Obchody 120. rocznicy urodzin Gustawa Morcinka



Obchody odbyły się na Cmentarzu Komunalnym. Fot. Stanisław Konopka

Cmentarz Komunalny w Cieszynie, 25 sierpnia 2011 r., upalne popołudnie. Przy cmentarnej kaplicy zbiera się tłumek gości, przygrywa górnicza orkiestra dęta pod dyktando Janusza Kani. Punktualnie o 16.00 rusza orszak. Impreza choć dostojna, nie ma charakteru żałobnej, bowiem uczestnicy zebrali się by uczcić 120. urodziny wielkiego syna Ziemi Cieszyńskiej, twórcy „Wyřabanego chodnika” i „Łyska z pokładu Idy” - Gustawa Morcinka.

Uroczystość odbyła się w miejscu jego pochówku, w Cieszynie, ale nieopodal jego miejsca urodzenia w Karwinie. Na uroczystość przybyli liczni goście, w tym Konsul Generalny RP w Republice Czeskiej Anna Olszewska, Wiceprezydent Miasta Karwina Dalibor Zavacký, Wicestarosta Cieszyński Jerzy Pilch, Burmistrz Miasta Cieszyna Mieczysław Szczurek, którzy zabierając głos, podkreślali znaczenie dorobku pisarskiego Morcinka zarówno dla regionu, jak i dla kultury narodowej, dzielili się także swoimi osobistymi

refleksjami dotyczącymi jego twórczości. Przed Aleją Zasłużonych powiewały sztandary wystawione przez górników, harcerzy i organizacje społeczne polskiej i czeskiej części Śląska Cieszyńskiego. Uroczystość uświetnił chór męski „Hejnał – Echo” z Karwinej, który pod wprawną ręką Alojzego Suchanka wykonał nie tylko dostojne Gaude Mater Polonia, ale także pieśń Pawła Kalety do tekstu Gustawa Morcinka „Kiedy maki kwitną”. Mogiłę pisarza pokryły wieńce i wiązanek kwiatów, złożone przez oficjalnych gości, delegacje organizacji, a także przez osoby prywatne. Uroczystość poprowadził Dyrektor Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Dom Narodowy”, Bogusław Hareża.

Uroczystość odbyła się z inicjatywy i dzięki staraniom działacza Polskiego Związku Kulturalno-Oświatowego, przy wsparciu organizacyjnym Miasta Cieszyna oraz Starostwa Powiatowego w Cieszynie.

Piotr Gruchel

## Obchody XIX Europejskich Dni Dziedzictwa

*Dokończenie z 1 strony*

A że tworzą go, poza jednym wyjątkiem, sami przystojni panowie, sprawdza się powiedzenie „za mundurem panny sznurem”. Żeńska część widowni reagowała bardziej spontanicznie, a sopranowe i altowe śpiewy były dominujące.

W ramach obchodów przez kilka godzin rynek tętnił tańcem za sprawą Centrum Tańca i Ruchu Impulso, a miłośnicy motoryzacji mogli podziwiać skutery marki Lambretta z lat pięćdziesiątych w ramach Zlotu Skutermania 12 Bis.

Piotr Gruchel

### Gra terenowa na Rynku

Z okazji Europejskich Dni Dziedzictwa Muzeum 4. Pułku Strzelców Podhalańskich zorganizowało grę terenową polegającą na odwiedzeniu trzech punktów w mieście związanych z odzyskaniem nie-

podległości. Można się było dowiedzieć, w którym miejscu rozbrojono płk Gernta - dowódcę garnizonu CK Armii w Cieszynie, czy gdzie znajdował się budynek, w którym odbywał się zaciąg do Legionów Polskich. Przez rozstawione punkty gry przewinęło się kilkadziesiąt osób. Ci, którzy przeszli je wszystkie otrzymali pamiątkowe dyplomy i książki.

W ramach „Kamieni Milowych” Muzeum zorganizowało również, przez trzy dni, prelekcje dla młodzieży połączone z pokazem filmów archiwalnych z 1919 roku. W prelekcjach wzięło udział ponad 250. gimnazjalistów z cieszyńskich szkół. Współorganizatorami było również Koło Przewodników Cieszyńskich oraz 24 drużyna harcerska „Jodła” z cieszyńskiego hufca.

Krzysztof Neścior

Organizatorem tegorocznych obchodów Europejskich Dni Dziedzictwa było Miasto Cieszyn, a wejście na wszystkie imprezy zapewniono bezpłatnie.



Pokaz tańców żydowskich i warsztaty taneczne zrealizowało Centrum Tańca i Ruchu Impulso. Fot. Renata Karpińska

### Poznaj swojego Radnego

*Dokończenie z 1 strony*

Biorę udział w pracach Komisji Rozwoju, Gospodarki i Finansów oraz Komisji Zdrowia, Opieki Społecznej i Patologii Społecznej.

Cele do realizacji wynikające z powierzonych mi obowiązków oraz własnych zainteresowań to:

- wspieranie przedsiębiorczości w mieście,
- wspieranie działań na rzecz poprawy zdrowia mieszkańców,
- unowocześnienie i rozbudowa bazy oświatowej,
- poprawa stanu dróg w mieście,
- podejmowanie inicjatyw w sprawach ważnych dla mieszkańców miasta.

**Zainteresowania:** muzyka, książki, podróże.

**O sobie:** Mieszkam w śródmieściu Cieszyna od urodzenia. Tutaj pracuję z ludźmi, którzy dzieląją moją radość pracy z młodym pokoleniem cieszyńskaków. Intensywnie angażuję się w ruch chóralny śpiewając w kilku zespołach. Od pięciu lat prowadzę Wyższobramski Chór Kameralny. W wolnym czasie lubię pracować w ogrodzie.

**Reprezentuje:** Okręg wyborczy nr 3

**Kontakt:** e-mail: pks81@poczta.onet.pl

## Festiwal ponownie w mieście!

*Dokończenie z 2 strony*

Święto folkloru zapoczątkowane zostało na cieszyńskim rynku uroczystym powitaniem przybyłych zespołów przez Burmistrza Miasta Mieczysława Szczurka, który w asyście dziewcząt z ZPiT Ziemi Cieszyńskiej wręczył zagranicznym gościom pięknie zdobione bochenki chleba. Następnie poszczególnie zespoły dały próbkę swoich

umiejętności przed zgromadzoną publicznością, po czym udały się kolorowym korowodem do Teatru im. A. Mickiewicza, gdzie o godzinie 18.00 rozpoczął się Koncert Galowy, inaugurujący cały Festiwal. W opinii wielu był to jeden z najlepszych koncertów w historii imprezy. Przybyłym widzom serdecznie dziękujemy za obecność i zapraszamy za rok.

Wydział Kultury

## Obóz sportowy w Bystrzycy

MTP Delfin Cieszyn zorganizował w dniach od 22 do 28 sierpnia obóz sportowo-rekreacyjny w Bystrzycy (Czechy). W tym czasie młodzież trenowała w terenie na boisku lekkoatletycznym oraz na pływalni ćwicząc wytrzymałość i elementy

techniki.

Dla części uczestników była to dobra zabawa, ale niektórzy wykonywali ciężką pracę pod kątem zbliżającego się sezonu i udziału w zawodach pływackich.

MTP Delfin



Uczestnicy obozu sportowego. Fot. MTP Delfin

## Z książką w objęciach lata

Tego, kto zastanawia się, czy w czasie wakacji najmłodszy mieszkańcy Cieszyna czytają książki - uspokajamy - dzieciaki czytają i to niemało! Podczas wakacji odwiedzają bibliotekę ci, którzy sięgają nie tylko po pozycje z kanonu obowiązkowych lektur szkolnych, ale przede wszystkim ci, których pasją jest czytanie. Latem tego roku młodzi czytelnicy Oddziału dla dzieci Biblioteki Miejskiej w Cieszynie najczęściej pytali o pachnące jeszcze farbą drukarską nowości wydawnicze: książki nagrodzone w Konkursie Literackim im. A. Lindgren, powieści fantastyczne Ulyssesa Moore'a, przygodowe R. Muchamore'a i obyczajowe H. Hassenmüllera. Najmłodszy czytelnicy jak zwykle docenili barwną szatę graficzną i przyjazne teksty wydawnictw spod znaku Disneya.

Jak co roku, w lipcu i sierpniu, młodzi użytkownicy Biblioteki stanęli w szranki o tytuł najaktywniejszego czytelnika wakacji. O palmę pierwszeństwa w konkursie „Dobry zwyczaj wypożyczaj, czyli w wakacje czytamy jeszcze więcej” walczyło

w trzech kategoriach: dzieci przedszkolnych, uczniów szkół podstawowych i gimnazjalistów. Nagrodzeni zostali - przedszkolaki: 1. Angelika Skalska, 2. Kinga Macura, 3. Mateusz Zelek, wyróżnienia: Justyna Rozmus, Filip Chwastykowski, Jan Łagowski; uczniowie szkół podstawowych: 1. Oliwia Skalska, 2. Joanna Borowska, 3. Karolina Fromm, wyróżnienie Wiktoria Domajer; gimnazjaliści: 1. Patryk Jastrzębski, 2. Daniela Borowska, 3. Weronika Borowska, wyróżnienie Klaudia Tochaczek. Doskonała frekwencja odnotowana w Bibliotece latem i wyniki wakacyjnego konkursu czytelniczego pozwalają twierdzić, iż książka mimo wszystko nadal skutecznie konkuruje z internetem, komputerem i telewizją, a zaprzyjaźnić się z książką warto już od najmłodszych lat. I z taką optymistyczną prognozą Oddział dla dzieci BM rozpoczął nowy rok szkolny i zaprasza w swoje gościnne progi zarówno stałych bywalców jak i nowych poszukiwaczy dobrej lektury...

BM

## Relacja z triathlonu

Przed zawodami przygotowano bardzo sumiennie kampanię informacyjną. Afisze zostały rozwieszane na słupach ogłoszeniowych i autokarach MZK, nie zabrakło również informacji w prasie oraz na stronach internetowych miasta i klubu.

Pomimo powyższych działań oraz wyjątkowo pięknej pogody w zawodach wzięło udział tylko 13 zawodników w tym jedna „amazonka”. Zebranych na rynku zawodników oraz kibiców przywitani: Adam Swakoń Zastępca Burmistrza Miasta, Krzysztof Kasztura - komandor zawodów oraz Zbigniew Pawlik - wiceprezes Oddziału PTTK „Beskid Śląski” i jednocześnie prezes TKK „Ondraszek”-klubu, który w tym roku obchodzi mały jubileusz 45-lecia swojej działalności.

Przedstawiono zasady udziału akcentując przede wszystkim zachowanie fair play oraz bezpieczeństwa na trasie. Sekretariat przeprowadził niezbędne formalności i zgodnie z planem pierwsi zawodnicy zaopatrzeni w mapy startowe o godz. 12.00 wyruszyli w półminutowych odstępach na trasę, która składała się z trzech etapów:

- I etap – jazda na spostrzegawczość między Cieszynem i Góleszowem. Zadanie polegało na zlokalizowaniu kilku punktów kontrolnych w terenie zgodnie ze wskazówkami na mapie startowej. Do godz. 13.30 wszyscy zawodnicy zameldowali się na boisku sportowym w Góleszowie, który stanowił metę tego etapu. Rywalizacja odbywała się w warunkach normalnego ruchu drogowego i nie była związana z pomiarem czasu. Długość trasy nie była limitowana.

- II etap - jazda indywidualna z pomiarem czasu. Ten fragment imprezy był organizacyjnie bardzo wymagający, gdyż wszelkie boczne wjazdy na trasę zostały czasowo wyłączone z ruchu. Odpowiadali za to zmobilizowani druhowie z OSP Góleszów oraz członkowie TKK „Ondraszek”. W niewaligicznych punktach trasę zabezpieczała również Policja. Zawodnicy wyjeżdżali w 30 sek. odstępach mając do pokonania trasę o dł. 4000m, przy czym droga prowadziła po drogach lokalnych non stop pod górę, aż na

szczyt Chełmu, gdzie umiejscowiono metę tego oraz następnego etapu.

- III etap – cross rowerowy najtrudniejszy lecz i najbardziej widowiskowy. Trasa została wytyczona przy wykorzystaniu ścieżek leśnych na zboczach góry i liczyła ok. 2500m. Pokonanie tego odcinka wymagało od zawodników pełnej koncentracji oraz dobrych umiejętności technicznych. Należy podkreślić, że rywalizacja była prowadzona fair-play, obyło się też bez interwencji drużyny ratowniczej pogotowia ratunkowego.

Po zakończeniu rozgrywek w restauracji „Maksis” wszyscy otrzymali gorący posiłek oraz napoje. Zawody zostały zakończone ok. godz. 16.00 podsumowaniem oraz dekoracją zwycięzców w poszczególnych kategoriach wiekowych. Najlepsze miejsca zostały nagrodzone medalami oraz kuponami towarowymi do realizacji w sklepie sportowym. Trzeba jednak dodać, że formuła zawodów brzmi, że tutaj nie ma przegranych, a zwycięzcami są wszyscy, którzy ukończyli tą trudną rywalizację.

Wszyscy uczestnicy ukończyli zawody, otrzymali dyplomy udziału jak również zestawy materiałów promocyjnych przygotowane przez Wydział Promocji i Informacji UM Cieszyn, które będą z pewnością miłą pamiątką z rywalizacji.

Pragnę zaznaczyć, że zawody bardzo profesjonalnie przygotował od strony merytorycznej ich komandor kol. Krzysztof Kasztura, natomiast komputerowe opracowanie wyników zapewnił kol. Piotr Zdarzył, którym składam serdeczne podziękowanie. Jednocześnie pragnę podziękować druhom z OSP Góleszów, członkom TKK „Ondraszek”, Policji zaangażowanym w zabezpieczenie trasy, właścicielom terenu a także władzom Gminy Góleszów.

Chciałbym również podkreślić, że triathlon mógł zostać zorganizowany dzięki finansowemu wsparciu przez Urząd Miejski z Cieszyna oraz Bank Gospodarki Żywnościowej Oddział w Cieszynie, za co w imieniu organizatora oraz zawodników również składam serdeczne podziękowanie. Z turystycznym pozdrowieniem  
Zbigniew Pawlik

## „Klastrowa” podróż rozpoczęta



„Śląski Klaster Dizajnu” tworzy na razie 28 firm, uczelni, jednostek badawczych oraz instytucji otoczenia biznesu. Fot. bea

„Nawet najdłuższa podróż zaczyna się od pierwszego kroku...” powiada Lao Tsy. Pierwszy krok już za nami, a podróż, w którą wyruszyliśmy odbywa się pod hasłem: „Śląski Klaster Dizajnu”. Razem z Zamkiem Cieszyn rozpoczęło ją 28 podmiotów – firm, uczelni, jednostek badawczych oraz instytucji otoczenia biznesu.

Klasy są motorem rozwoju społecznego, kulturalnego i gospodarczego, kreatorem i skarbnicą nowych idei, miejscem dla wyłaniania talentów i zdolności oraz kształtowania wizji rozwoju regionu. – Trzeba jednak pamiętać, że klaster to nie sprint, a pełny maraton – podkreślała dr inż. Lilla Knop z Centrum Innowacji i Transferu Technologii Politechniki Śląskiej, która była jednym z prelegentów podczas spotkania inauguracyjnego działalności „Śląskiego Klastra Dizajnu”.

### Tworzymy wszystko razem

Jesteśmy starzejącymi się społeczeństwami. Już za 20 lat nie będziemy pracować, żeby żyć, a będziemy żyć po to, żeby pracować, bo będzie problem ze znalezieniem młodych pracowników mówiła Zuzanna Skalska, zajmująca się monitorowaniem trendów. Starzejące się społeczeństwa to także rozwój wielu projektów związanych ze zdrowiem.

Zuzanna Skalska opowiadała także o zaawansowanych technologiach, które coraz mocniej wkraczają do naszego codziennego życia, jak i niezwykle projektach badawczych. A że większość ludzi będzie w przyszłości mieszkała w miastach, w cenie będą projekty umożliwiające hodowanie żywności, roślin w miejskich aglomeracjach. Jak w te przewidywania ma wpisać się „Śląski Klaster Dizajnu”? Czy jego uczestnicy, pracując nad wspólnymi projektami, powinni brać pod uwagę wspomniane trendy? - Na pewno warto zwrócić uwagę na przestrzeń publiczną, sprawy medyczne oraz materiały - podpowiadała Zuzanna Skalska. Podkreślała także, że współpraca polega na budowaniu sieci, czemu sprzyja wzajemne zaufanie. Dlatego też warto mieć jasno określone procedury współpracy. O tym jak mogą one wyglądać w relacji przedsiębiorca – projektant mówił Paweł Balcerzak ze Stowarzyszenia Projektantów Form Przemysłowych.

### Początek dłuższej współpracy

Spotkanie inauguracyjne działalności „Śląskiego Klastra Dizajnu” odbyło się 8 września. Przed jego uczestnikami jeszcze osiem spotkań z europejskiej klasy specjalistami z różnych dziedzin. Dla wielu najważniejszym wydarzeniem będzie planowana promocja podczas Międzynarodowych Targów Designu w Mediolanie.

Projekt „Śląski Klaster Dizajnu - nowa regionalna koncentracja branż kreatywnych” jest współfinansowany z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013. Zakończy się w czerwcu 2013. – Wierzymy, że nasz projekt to początek o wiele dłuższej współpracy, dzięki której firmy z regionu będą konkurencyjne na globalnym rynku – podsumowała Ewa Gołębiowska, dyrektor Zamku Cieszyn.

### Śląski Klaster Dizajnu tworzą:

**Firmy:** Kafti Design, Fabricator, Modelarnia Ceramiczna Bogdan Kosak, Presso sp. z o.o., Sokka, Stanplex sp. z o.o., Medusa Industry sp. z o.o., Infobox sp. z o.o., DesignBox Pracownia Mebli Marcin Gacek, Moho Design sp. z o.o., Michał Latko, Studio Malutka Marta Noszka-Bubak, Vianat sp. z o.o., Małgorzata Pękala Design, D-Zjon Bartłomiej Witkowski, Drukarnia Wielkoformatowa FOPS, Jerzy Wójcik, Paged Meble SA, Aimmis Krystian Kłosek

**Uczelnie:** Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej, Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach, Politechnika Śląska w Gliwicach

### Jednostki Badawczo Rozwojowe:

IETU - Instytut Ekologii Terenów Uprzemysłowionych, KOMAG - Instytut Techniki Górniczej, ITAM - Instytut Techniki i Aparatury Medycznej, Centrum Materiałów Polimerowych i Węglowych PAN

**Instytucje otoczenia biznesu:** Delta Partner - Stowarzyszenie Wspierania Inicjatyw Gospodarczych, Być Razem - Fundacja Rozwoju Przedsiębiorczości

Zamek Cieszyn



śląski  
klaster  
dizajnu



Zwycięzcami są wszyscy, którzy ukończą zawody. Fot. Organizatorzy



## Burmistrz Miasta postanowił

• Wyrazić zgodę na **usunięcie przez Miejski Zarząd Dróg krzewu** rosnącego na nieruchomości Gminy, kolidującego z trasą sieci ciepłowniczej. Krzew zostanie **przesadzony** w inne miejsce na terenie parku przy Kościele św. Trójcy.

• Wyrazić zgodę na **częściowe zniesienie współwłasności** przez dokonanie nowego ustalenia wysokości udziałów w nieruchomości wspólnej w częściach wspólnych budynku **Rynek 4** (powiększenie lokalu nr 2 o strych i przedpokój) i ustalić nową wysokość udziałów.

• Zatwierdzić i podać do publicznej wiadomości **wykaz nieruchomości**

**przeznaczonych do wydzierżawienia** na czas nieokreślony w drodze bezprzetargowej, obejmujący części działek przy ul. Borsuczej oraz po upływie 21 dni wydzierżawić je osobom fizycznym zamieszkałym przy **ul. Borsuczej** z przeznaczeniem na cel rekreacyjny.

• Ogłosić **ustny przetarg nieograniczony na zagospodarowanie w formie dzierżawy** na okres 3 lat gruntu położonego w rejonie **ul. T. Kościuszki** w Cieszynie z przeznaczeniem na cel rolny.

• **Sprzedać w drodze bezprzetargowej** dotychczasowemu najemcy lokal mieszkalny przy ul. Macie-

rzy Szkolnej 3 w Cieszynie.

• Zatwierdzić i podać do publicznej wiadomości **wykaz nieruchomości przeznaczonych do wydzierżawienia na czas określony**, powyżej 3 lat w drodze bezprzetargowej, obejmujący część działki przy **ul. Liburnia** w Cieszynie, z przeznaczeniem na cel usługowy.

• **Wyrazić zgodę Przedsiębiorstwu „Tarbot” Sp. z o.o.** z Bielska-Białej na nieodpłatne **wejście na grunt** będący własnością Gminy w celu posadowienia kabla światłowodowego.

• **Wyrazić zgodę P.U.H.P. „ALEX”** z Ustronia na nieodpłatne **wejście na grunt** będący własnością Gminy Cieszyn w celu przejścia przyłączem

kanalizacji sanitarnej w rejonie ul. Frysztańskiej.

• Zatwierdzić i podać do publicznej wiadomości **wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia w drodze bezprzetargowej** obejmujący lokale mieszkalne w budynkach przy: ul. Moniuszki 8, Strzelców Podhalańskich 3, ul. Tysiąclecia 3, ul. Tysiąclecia 4, ul. Górnej 34 w Cieszynie.

• **Sprzedać w trybie bezprzetargowym** nieruchomość położoną w Cieszynie przy skrzyżowaniu ulic **Zaleskiego i Lipowej** osobom fizycznym zamieszkałym w Cieszynie przy ul. Zaleskiego 59 w celu poprawy warunków zagospodarowania działki przyległej.

Edyta Subocz



## Rada Miejska informuje

30 sierpnia 2011r. miał miejsce obrada z XI sesji Rady Miejskiej Cieszyna VI kadencji. Sesję otworzył i prowadził Przewodniczący Rady Miejskiej Bolesław Zemła. W sesji uczestniczyło 19 radnych, co stanowiło kworum do podejmowania prawomocnych uchwał.

Do przedstawionego porządku obrad został zgłoszony wniosek o wycofanie projektu uchwały dotyczącej rozpatrzenia skargi na Komendanta Straży Miejskiej, ze względu na nie zakończone postępowanie wyjaśniające w tej sprawie. Następnie Burmistrz Miasta wniósł o wycofanie projektu uchwały w sprawie udzielenia pomocy finansowej Karpaczkowskiemu Oddziałowi Straży Granicznej w Nowym Sączu oraz o wprowadzenie pod obrady projektów uchwał w sprawie: udzielenia pomocy finansowej Powiatowi Cieszyńskiemu na zakup nowego średniego samochodu ratowniczo-gaśniczego dla Komendy Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Cieszynie, przekazania środków finansowych na rzecz Komendy Powiatowej Policji w Cieszynie, w sprawie wyrażenia zgody na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy dzierżawy (dwa projekty) oraz w sprawie określenia zasad wnoszenia, cofania i zbywania udziałów i akcji przez Burmistrza Miasta Cieszyna.

Zgłoszone wnioski w głosowaniu zostały przez radnych przyjęte i Rada obradowała wg następującego porządku:

1. Otwarcie sesji i stwierdzenie jej prawomocności.
2. Przedstawienie porządku obrad.
3. Przyjęcie protokołu z poprzedniej sesji.
4. Wystąpienia zaproszonych gości.
5. Sprawozdanie Zarządu Fundacji Rozwoju Przedsiębiorczości Społecznej „Być Razem” w Cieszynie z działalności w 2010 roku.
6. Sprawozdanie z realizacji Strategii Rozwoju Miasta Cieszyna za 2010 rok.
7. Sprawozdanie z realizacji Gminnego Programu Opieki nad Zabytkami Miasta Cieszyna.
8. Informacja na temat przygotowania placówek oświatowych do nowego roku szkolnego 2011/2012, w tym zabezpieczenia miejsc przedszkolnych.

9. Podjęcie uchwał w sprawie:

- 9.1. zmiany uchwały nr VIII/85/99 z dnia 11 marca 1999 roku w sprawie ustalenia planu sieci publicznych szkół podstawowych oraz granic ich obwodów,
- 9.2. zmiany uchwały nr VIII/86/99 z dnia 11 marca 1999 roku w sprawie utworzenia jednostki budżetowej „Gimnazjum nr 1 w Cieszynie, ul. Michejdy 1”,
- 9.3. zmiany uchwały nr VIII/87/99 z dnia 11 marca 1999 roku w sprawie utworzenia jednostki budżetowej „Gimnazjum nr 2 w Cieszynie, ul. Chopina 8”,
- 9.4. zmiany uchwały nr VIII/88/99 z dnia 11 marca 1999 roku w sprawie utworzenia jednostki budżetowej „Gimnazjum nr 3 w Cieszynie, ul. Wojska Polskiego 1”,
- 9.5. przystąpienia do realizacji projektu „Moja szkoła” w latach 2011 – 2013,
- 9.6. określenia szczegółowych warunków przyznawania i odpłatności za usługi opiekuńcze i specjalistyczne usługi opiekuńcze z wyłączeniem specjalistycznych usług opiekuńczych dla osób z zaburzeniami psychicznymi oraz szczegółowych warunków częściowego lub całkowitego zwolnienia z opłat i trybu ich pobierania,
- 9.7. zmiany uchwały nr VI/47/11 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 10 marca 2011 roku w sprawie udzielenia pomocy finansowej Powiatowi Cieszyńskiemu na zakup nowego średniego samochodu ratowniczo-gaśniczego dla Komendy Powiatowej Policji w Cieszynie,
- 9.8. przekazania środków finansowych na rzecz Komendy Powiatowej Policji w Cieszynie,
- 9.9. zmiany budżetu Miasta na 2011 rok,
- 9.10. zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Cieszyna na lata 2011 – 2025,
- 9.11. utworzenia odrębnych obwodów głosowania w wyborach do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej zarządzonych na dzień 9 października 2011 roku,
- 9.12. zmiany uchwały Nr V/36/11 z dnia 27 stycznia 2011 roku w sprawie określenia wysokości i zasad wypłacania diet radnych,
- 9.13. zasięgnięcia od Komendanta Wojewódzkiego Policji informacji o kandydatach na ławników,

- 9.14. zgłoszenia kandydata na ławnika, które pozostawia się bez dalszego biegu,
- 9.15. zgłoszenia kandydata na ławnika, które pozostawia się bez dalszego biegu,
- 9.16. zgłoszenia kandydata na ławnika, które pozostawia się bez dalszego biegu,
- 9.17. zgłoszenia kandydata na ławnika, które pozostawia się bez dalszego biegu,
- 9.18. zgłoszenia kandydata na ławnika, które pozostawia się bez dalszego biegu,
- 9.19. zgłoszenia kandydata na ławnika, które pozostawia się bez dalszego biegu,
- 9.20. zgłoszenia kandydata na ławnika, które pozostawia się bez dalszego biegu,
- 9.21. zgłoszenia kandydata na ławnika, które pozostawia się bez dalszego biegu,
- 9.22. zgłoszenia kandydata na ławnika, które pozostawia się bez dalszego biegu,
- 9.23. wyrażenia zgody na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy dzierżawy części działki 17/12 obr.31,
- 9.24. wyrażenia zgody na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy dzierżawy części działki 116 i 61/109 obr.66,
- 9.25. określenia zasad wnoszenia, cofania i zbywania udziałów i akcji przez Burmistrza Miasta Cieszyna.
10. Sprawozdanie Burmistrza Miasta z realizacji uchwał Rady Miejskiej za I półrocze 2011 roku.
11. Sprawozdanie z działalności Burmistrza Miasta w okresie między sesjami Rady.
12. Interpelacje, wnioski i zapytania oraz odpowiedzi na interpelacje, wnioski i zapytania radnych.
13. Wnioski Komisji Rady oraz Klubów Radnych.
14. Oświadczenia i sprawy różne.

15. Zamknięcie sesji.

Do protokołów z obrad dziewiątej oraz dziesiątej (nadzwyczajnej) sesji nie zgłoszono uwag, tym samym dokumenty te zostały przyjęte.

Następnie radni zadawali pytania oraz zgłaszali uwagi i wnioski do przedstawionych sprawozdań. Bardzo wnikliwie był analizowany temat przygotowania szkół i przedszkoli do nowego roku szkolnego oraz funkcjonowanie placówek integracyjnych. Temat ten będzie ponownie omawiany na sesji wrześniowej.

W kolejnym punkcie obrad Rada przystąpiła do podejmowania uchwał. Poszczególne projekty uchwał zostały zaopiniowane przez komisje Rady i po przeprowadzeniu debaty radni głosowali nad ich podjęciem. Wszystkie uchwały zostały podjęte.

Kolejno Rada debatowała nad sprawozdaniami Burmistrza Miasta z realizacji uchwał Rady Miejskiej za I półrocze 2011 roku oraz z działalności w okresie między sesjami.

Pani Marta Kawulok – Wiceprzewodnicząca Rady Miejskiej przedstawiła informację dotyczącą interpelacji, wniosków i zapytań radnych oraz udzielonych odpowiedzi. Natomiast Pan Kazimierz Kawulok – Wiceprzewodniczący Rady Miejskiej przedstawił wnioski Komisji Rady oraz wnioski Klubów Radnych.

Z treścią podjętych uchwał oraz rejestrem interpelacji, wniosków i zapytań radnych można się zapoznać w Biuletynie Informacji Publicznej, na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Przewodniczący  
Rady Miejskiej Cieszyna  
Bolesław Zemła



**Ogłoszenia i komunikaty**

### MIESZKANIE NA SPRZEDAŻ

**Burmistrz Miasta Cieszyna** ogłasza, że 12.10.2011r. o godz. 1030 odbędzie się II publiczny ustny przetarg nieograniczony na zbycie lokalu mieszkalnego nr 12 o pow. 54,73m<sup>2</sup> położonego w budynku przy ul. Solnej 10 w Cieszynie.

Cena wywoławcza wynosi 120.000,00 zł.

Szczegółowe ogłoszenie znajduje się na stronie internetowej [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl) oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszynie. Bliższych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod nr tel. 33/4794230 lub 4794232.



Fot. GN



## Ogłoszenia i komunikaty

### INFORMACJA O NABORZE WNIOSKÓW NA DOTACJE DO INWESTYJCJI EKOLOGICZNYCH PLANOWANYCH DO REALIZACJI W 2012 R.

W terminie od 22 sierpnia do 30 września 2011 r. włącznie, przeprowadzony zostanie nabór wniosków o udzielenie z budżetu Gminy Cieszyn dotacji celowych na dofinansowanie kosztów inwestycji z zakresu ochrony środowiska i gospodarki wodnej, planowanych do realizacji w 2012 r., a polegających na:

1. ograniczeniu niskiej emisji (np. poprzez zastąpienie pieców węglowych piecami gazowymi, olejowymi lub elektrycznymi, podłączenie budynku do sieci ciepłowniczej, wykorzystanie alternatywnych źródeł ciepła, takich jak systemy solarne lub pompy ciepła);

2. uporządkowaniu gospodarki wodno-ściekowej (np. poprzez likwidację zbiorników na nieczystości ciekłe i podłączenie nieruchomości do sieci kanalizacyjnej, za pośrednictwem przyłącza grawitacyjnego bądź ciśnieniowego, wykonanie przydomowej oczyszczalni ścieków na terenach Gminy Cieszyn, znajdujących się poza obszarem aglomeracji);

3. usuwaniu i unieszkodliwianiu odpadów niebezpiecznych zawierających azbest z terenów zabudowy mieszkaniowej.

O dotacje mogą się ubiegać podmioty niezaliczone do sektora finansów publicznych, w tym osoby fizyczne, które są posiadaczami mieszkalnych budynków jednorodzinnych i wielorodzinnych lub lokali mieszkalnych położonych w granicach administracyjnych gminy Cieszyn.

Formularze wniosków dostępne są w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego oraz na stronie internetowej Cieszyna ([www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)). Wypełnione wnioski wraz z wymaganymi załącznikami można składać bezpośrednio w Kancelarii Ogólnej Urzędu Miejskiego (pok. nr 01 na parterze budynku Ratusza), w godzinach pracy Urzędu, bądź przesłać drogą pocztową na adres: Urząd Miejski w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn (terminem złożenia wniosku jest data jego wpływu do Urzędu).

Bliższe informacje uzyskać można bezpośrednio w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1, pok. 17, tel. 334794271 lub 334794272, e-mail: [ochrona@um.cieszyn.pl](mailto:ochrona@um.cieszyn.pl)

Wydział OŚR

### UWAGA PRZEDSIĘBIORCY!

Referat Działalności Gospodarczej Urzędu Miejskiego w Cieszynie informuje, że od 1 lipca 2011r. rozpoczęła działalność Centralna Ewidencja i Informacja o Działalności Gospodarczej (CEIDG).

Zgodnie z art. 66 ustawy z dnia 19 grudnia 2008 r. o zmianie ustawy o swobodzie działalności gospodarczej oraz o zmianie niektórych innych ustaw (Dz. U. z 2009r. Nr 18, poz. 97) dane przedsiębiorców wykonujących działalność gospodarczą oraz przedsiębiorców, którzy zawiesili wykonywanie działalności gospodarczej, zawarte w gminnych ewidencjach, zostaną przeniesione do systemu teleinformatycznego CEIDG w terminie do dnia 31 grudnia 2011r.

Ze względu na fakt, że wpisy w gminnych ewidencjach tworzone były na przestrzeni lat w oparciu o zmieniające się przepisy prawne, informacje zawarte w tych rejestrach mogą wymagać korekty w zależności od daty dokonania wpisu do ewidencji.

Najczęściej występujące braki w wpisach do gminnych ewidencji działalności gospodarczej to:

- brak kodów Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007),
- brak numeru PESEL,
- brak numeru NIP.

Referat Działalności Gospodarczej zachęca przedsiębiorców do sprawdzenia i zaktualizowania swoich wpisów w ewidencji, aby stan wpisu był zgodny ze stanem faktycznym i prawnym. W obrocie gospodarczym to przedsiębiorca będzie ponosił konsekwencje braku aktualizacji wpisu. Jak stanowi art. 33 ustawy o swobodzie działalności gospodarczej (Dz. U. z 2010r. Nr 220, poz. 1447 z późn. zm.), domniemywa się, że dane wpisane do CEIDG są prawdziwe. Osoba wpisana do CEIDG nie będzie mogła zastrzekać się wobec osoby trzeciej zarzutem, że dane te nie są prawdziwe, jeżeli zaniedbała dokonania ich weryfikacji.

Zmiany posiadanego wpisu lub jego wykreślenia z ewidencji można dokonać w Referacie Działalności Gospodarczej Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1 (pok.12) w godzinach pracy Urzędu.

Dodatkowe informacje można uzyskać pod numerem tel.: 33/4794255.

### UWAGA PRZEDSIĘBIORCY PROWADZĄCY SPRZEDAŻ NAPOJÓW ALKOHOLOWYCH NA TERENIE MIASTA CIESZYNA

W związku z art. 111 ustawy z dnia 26 października 1982r. o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (j.t. Dz. U. z 2000r. Nr 70, poz. 473 z późn. zm.) przypomina się przedsiębiorcom posiadającym zezwolenia na sprzedaż napojów alkoholowych o obowiązku dokonania w terminie do 30 września 2011r. trzeciej raty opłaty za korzystanie z zezwoleń w 2011r.

Wysokość opłaty wnoszonej do kasy lub na konto Urzędu Miejskiego w Cieszynie (ING 25-1050-1083-1000-0001-0075-7897) należy uzgodnić w Referacie Działalności Gospodarczej (p.12.).

Jednocześnie informuje się, że niedokonanie stosownej opłaty w ww. terminie spowoduje wygaśnięcie zezwolenia.

Bliższych informacji na temat opłaty za korzystanie z zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych udziela Referat Działalności Gospodarczej Urzędu Miejskiego w Cieszynie (tel. 33/4794255).

**Zakład Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o.o.** informuje, że w dalszym ciągu prowadzi dystrybucję worków do segregacji odpadów z napisem:

„Urząd Miejski w Cieszynie”.

Worki wydawane są dla mieszkańców Cieszyna do wyczerpania zapasów. Osoba, która już raz otrzymała darmowe worki, może ponownie je otrzymać.

Bliższe informacje można uzyskać pod numerami tel. 33 47 94 133, 33 47 94 122.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że przeznaczono do zbycia, w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnych najemców:

• **lokal mieszkalny nr 33** położony w budynku przy **ul. Tysiąclecia 3** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 4680/155753 części,

• **lokal mieszkalny nr 6** położony w budynku przy **ul. Tysiąclecia 4** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 1/18 części,

• **lokal mieszkalny nr 6** położony w budynku przy **ul. Strzelców Podhalańskich 3** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 1/18 części,

• **lokal mieszkalny nr 58** położony w budynku przy **ul. Moniuszki 8** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 4350/246660 części,

• **lokal mieszkalny nr 29** położony w budynku przy **ul. Górnej 34** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 3380/116664 części.

Wykazy nieruchomości przeznaczonych do zbycia zostały wywieszone na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie / Rynek 1, I piętro / na okres 21 dni, tj. od dnia 8 września 2011r. do dnia 28 września 2011r.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że przeznaczono do zbycia, w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnych najemców:

• **lokal mieszkalny nr 15** położony w budynku przy **ul. Tysiąclecia 6** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 1/18 części,

• **lokal mieszkalny nr 13** położony w budynku przy **ul. Strzelców Podhalańskich 3** wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 1/18 części.

Wykazy nieruchomości przeznaczonych do zbycia zostały wywieszone na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie / Rynek 1, I piętro / na okres 21 dni, tj. od dnia 2 września 2011r. do dnia 22 września 2011r.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że zatwierdził do wydzierżawienia w drodze bezprzetargowej na czas nieokreślony grunt położony w rejonie ul. Borsuczej w Cieszynie – obejmujący przylegające do siebie części działek nr 116 i 61/109 obr. 66 o łącznej pow. 155 m<sup>2</sup>, z przeznaczeniem na cel rekreacyjny, przyjmując roczną stawkę czynszu dzierżawnego w wysokości 0,45 zł/m<sup>2</sup> + 23 % podatku VAT.

Wykaz o przeznaczeniu w/w gruntu do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1,I piętro/ na okres od dnia 7 września 2011 r. do dnia 28 września 2011 r.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że zatwierdził do wydzierżawienia w drodze bezprzetargowej na czas określony powyżej 3 lat, tj. **10 lat** grunt położony przy **ul. Liburnia** w Cieszynie – obejmujący część działki nr **17/12 obr. 31** o pow. **43 m<sup>2</sup>**, z przeznaczeniem na cel usługowy, przyjmując miesięczną stawkę czynszu dzierżawnego w wysokości **10,47 zł/m<sup>2</sup> + 23 % podatku VAT**.

Wykaz o przeznaczeniu w/w gruntu do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1, I piętro/ na okres od dnia 7 września 2011 r. do dnia 28 września 2011 r.

### Dzierżawa działki rolnej

**Burmistrz Miasta Cieszyna** ogłasza, że w dniu 22 września 2011 r. w sali nr 13 Urzędu Miejskiego w Cieszynie o godz. 10:00 odbędzie się ustny przetarg nieograniczony na zagospodarowanie w formie dzierżawy z przeznaczeniem na cel rolny i czas określony, tj. 3 lata nieruchomości, położonej przy ulicy T. Kościuszki w Cieszynie, oznaczonej jako działka nr 15/2 obr. 11 o pow. 2,1836 ha. Stawka wyjściowa przyjęta do przetargu wynosi 200 zł/ha. Stawka ta będzie stanowić podstawę do określenia wysokości rocznego czynszu dzierżawnego, płatnego do 31 marca każdego roku, przy czym czynsz ten będzie podlegać rocznej waloryzacji o średnioroczny wskaźnik wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych. Termin wpłacenia wadium upływa 20 września 2011 r.

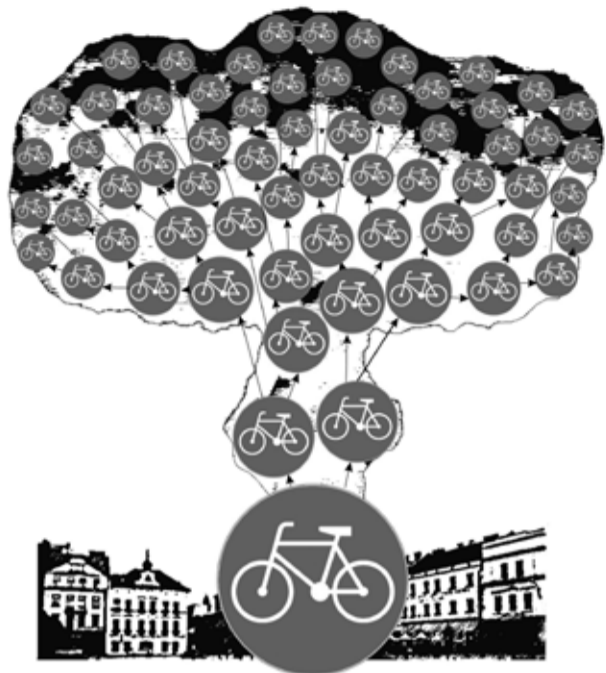
Szczegółowe ogłoszenie o przetargu zostało zamieszczone na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszynie.

Bliższych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 33 4794 278.



Przetarg dotyczy zagospodarowania działki przy ul. Kościuszki. Fot. GN

## CIESZYŃSKA MASA KRYTYCZNA



Europejski Dzień Bez Samochodu

Jeździsz rowerem - wpadnij na masę krytyczną!

**22 września godz. 17.30, Rynek**

Rowerowy przejazd ulicami Cieszyna pod hasłem  
"Rowerem pod prąd - LEGALNIE!"

Niech moc będzie z nami!!!

## Dzień bez samochodu

W dniach 16 - 22 września w całej Europie obchodzony jest Tydzień Zrównoważonego Transportu i Dzień bez Samochodu. Kampania promuje przyjazne środowisku rozwiązania w transporcie - komunikację zbiorową, powstawanie dróg rowerowych, stosowanie proekologicznych paliw.

W tym roku organizatorzy akcji w Cieszynie będą starać się przekonać władarzy miasta do wprowadzenia rozwiązań ułatwiających rowerzystom poruszanie się po mieście. Chodzi o zalegalizowanie jazdy „pod prąd” na ulicach jednokierunkowych w centrum. To bardzo tanie usprawnienie, wymagające jedynie zmiany oznakowania, poprawia bezpieczeństwo rowerzystów, umożliwiając skracanie trasy przejazdu poprzez omijanie innych, bardziej ruchliwych ulic. Takie rozwiązanie wprowadzono już w Warszawie, Wrocławiu, Gdańsku, Poznaniu.

Ponadto w tych dniach odbędą się akcje artystyczne - happeningi i warsztaty. Wszystkich rowerzystów zapraszamy na „Cieszyńską Masę Krytyczną”, czyli spontaniczne spotkanie dużej grupy ludzi i ich wspólny przejazd ulicami miasta. Startujemy z Rynku 22 września o godz. 17.30. Masa jedzie bez względu na pogodę!

Więcej informacji i regulamin

przejazdu Cieszyńskiej Masy Krytycznej na stronie [www.serfenta.pl](http://www.serfenta.pl).

Organizatorzy: Stowarzyszenie Serfenta, Wydział Ochrony Środowiska i Rolnictwa UM Cieszyn, Turystyczny Klub Kolarski Ondraszek, Freestyle City Volunteer.

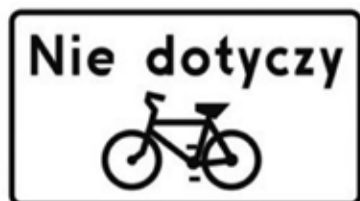
Program  
17.09.2011 (sobota)

1. ROWER: REANIMACJA - warsztaty plecionkarskie. Akcja przywracania do życia wiklinowego roweru. Stowarzyszenie Serfenta - Most Przyjaźni godz. 10.00-18.00  
22.09.2011 r. - Europejski Dzień bez Samochodu (czwartek)

1. FREESTYLE'OWY AUTOBUS - happeningi, akcje artystyczne, warsztaty - na przystankach i w autobusach miejskich

2. CIESZYŃSKA MASA KRYTYCZNA „Rowerem pod prąd-LEGALNIE!” - przejazd ulicami miasta. Start: Rynek godz. 17.30  
Zapraszamy!

Organizatorzy



T-22

## Wrześniowe spotkania w Bibliotece

Biblioteka Miejska w Cieszynie zaprasza na **Cieszyńskie Spotkania Poetów** połączone z finałem konkursu poetyckiego „Kalejdoskop Ziemi Cieszyńskiej” oraz promocję książki Joanny Jurgały-Jureczki „Gdzieś na końcu świata”, do której ilustracje wykonała Mariola Ptak. O wydanej przez cieszyńską Bibliotekę książce tak pisze dr Barbara Grabowska: „Książka dr Joanny Jurgały-Jureczki, autorki wielu publikacji o tematyce regionalnej, ale i mamy trójki dzieci, adresowana jest do młodszych czytelników. Bohaterami jej są członkowie tradycyjnej rodziny, na którą składają się: rodzeństwo, rodzice i dziadkowie, mieszkający w Kończycach Wielkich - położonej niedaleko Cieszyna, małej, acz niezwykle urokliwej wsi. „Gdzieś na końcu świata” jest wesołą i pełną refleksji opowieścią o wartościach pielęgnowanych w prowincjonalnym środowisku, w którym podstawowe zasady pozostają niezmiennie od pokoleń, a bohaterowie nie hołdują bezmyślnie nowoczesnym modom i trendom...”

Na spotkanie łączące poezję z prozą i malarstwem zapraszamy **17 września 2011 r., o godz. 15.00** do kawiarni Cafe Muzeum (ul. Regera 6).

We wrześniu do cieszyńskiej Biblioteki zawita niecodzienny gość - **profesor Jan Miodek**, językoznawca, piszący o tzw. kulturze języka polskiego. Profesor zasłynął w Polsce swoim charakterystycznym prowadzeniem telewizyjnych rozpraw nad zawiłościami języka polskiego. Typowy dla niego sposób opowiadania zjednał mu sympatię wielu widzów i zaciekał ich niedostrzeganymi na co dzień pułapkami naszej mowy. Jan Miodek jest dyrektorem Instytutu Filologii Polskiej Uniwersytetu Wrocławskiego, a także autorem książek m.in.: „ABC polszczyzny”, „Duży Miodek”, „Słownik ojczyny polszczyzny”. Najnowszą publikacją jest „Słownik polsko@polski z



Miodkiem” - będący zapisem rozmów profesora o języku polskim z telewizjami z kraju i ze świata. Słownik ten uważany jest za jeden z ciekawszych poradników językowych dostępnych na rynku.

Spotkanie, w trakcie którego profesor wyjaśni zawiłości języka, odbędzie się **20 września 2011 r. o godz. 17.00** w Bibliotece Miejskiej.

Kolejny już raz Biblioteka Miejska w Cieszynie organizuje **bezpłatne zajęcia komputerowe** skierowane dla osób, które ukończyły 55 lat. W czasie spotkań cieszyńscy seniorzy poznają podstawy obsługi komputera, nauczą się pisać w edytorze tekstu, założą sobie konta mailowe oraz poznają tajniki Internetu. Zajęcia odbywać się będą w październiku i listopadzie raz w tygodniu (czwartki) w czytelni ogólnej Biblioteki Miejskiej. Zainteresowani udziałem w darmowym szkoleniu korzystania z komputera i Internetu mogą zapisać się w Bibliotece (ul. Głęboka 15, I piętro) 26 września 2011 r., od godz. 8.00. Zgłoszenia telefoniczne nie będą przyjmowane.

Serbecznie zapraszamy!

Biblioteka Miejska

## Kojarzenie w biznesie

Klub Przedsiębiorcy zaprasza swoich członków, przedstawicieli samorządów oraz przedsiębiorców na kolejne spotkanie biznesowe, które odbędzie się 21 września w Zamku Cieszyn. Jego tytuł brzmi: „Metody kojarzenia w biznesie”.

Gościem spotkania będzie Zofia Gruszczyk, kierownik Referatu Działalności Gospodarczej Urzędu Miasta Cieszyna, która opowie o nowych zasadach rejestracji działalności gospodarczej w gminie, co wiąże się z uruchomieniem Centralnej Ewidencji Informacji o Działalności Gospodarczej. Z kolei Wioletta Beczek, animator „Śląskiego Klastra Dizajnu” powie kilka słów o nowym projekcie Zamku Cieszyn, który oficjalnie zainauguro-

wano 8 września. Uczestnicy spotkania, które poprowadzą Anna Kańska-Górniak i Janusz Mendera, uzyskają także informacje na temat I Forum Gospodarczego w Cieszynie i VI Gali Klubu Przedsiębiorcy. Będzie to także okazja do wymiany wizytówek i informacji o firmie ze wszystkimi uczestnikami spotkania. Dlatego organizatorzy proszą o zabranie wizytówek, ulotek i materiałów reklamowych swoich firm. Wcześniej, przed rozpoczęciem networkingu, odbędą się dwa przykładowe pokazy. Spotkanie odbędzie się 21 września w godz. 17.30 - 20.30. Więcej informacji udziela: Anna Kańska-Górniak, tel. 33 851 08 21 w. 21, 22, biuroklubu@zamekcieszyn.pl

Zamek Cieszyn

## Targi Pracy i Forum Ekonomii Społecznej

23 września, w godz. 10.00 – 15.00, w siedzibie Fundacji Rozwoju Przedsiębiorczości Społecznej „Być Razem” odbędą się Targi Pracy i Forum Ekonomii Społecznej. Ich organizatorami są Fundacja „Być Razem” oraz Śląska Wojewódzka Komenda Ochotniczych Hufców Pracy.

Celem targów jest umożliwienie osobom poszukującym zatrudnienia spotkania z pracodawcami i zapoznanie się z aktualnymi ofertami pracy. Będzie można również dowiedzieć się o możliwości samozatrudnienia i przedsiębiorczości w ramach inicjatyw realizowanych w obszarze ekonomii społecznej oraz przeprowadzić indywidualne konsultacje z doradcą zawodowym i pośrednikiem pracy. Wszystkie usługi, z których będzie można skorzystać w czasie targów, są bezpłatne.

Z kolei zadaniem Forum jest przybliżenie zagadnień z zakresu ekonomii społecznej, a zwłaszcza idei spółdzielczości socjalnej jako nowej formy samozatrudnienia. Dla fundacji jest to temat szczególnie ważny, ponieważ na jej terenie mają swoje siedziby trzy z czterech spółdzielni socjalnych działających na terenie powiatu cieszyńskiego („Nowy Horyzont”, „Super Smak” oraz „Lilal Design”). Na Forum będą prezentować się także podmioty ekonomii społecznej ze Śląska, a w szczególności śląskie spółdzielnie socjalne.

Patronat honorowy nad Targami Pracy i Forum Ekonomii Społecznej objęli: poseł do Parlamentu Europejskiego dr Jan Olbrycht, Starosta Cieszyński Czesław Gluza oraz Burmistrz Cieszyna Mieczysław Szczurek. Targi organizowane są w ramach projektu „OHP jako realizator usług rynku pracy”, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.

### PROGRAM FORUM:

•10:15 „Kondycja śląskich podmiotów ekonomii społecznej na tle ogólnopolskim”,

Cezary Miżejewski, Prezes Zarządu Ogólnopolskiego Związku Rewizyjnego Spółdzielni Socjalnych,

•11:00 „Ekonomia społeczna na Śląsku – perspektywa rozwoju”,  
Halina Misiewicz, Dyrektor Regionalnego Ośrodka Polityki Społecznej w Katowicach,

•12:00 „Spółdzielnie socjalne na Śląsku – trendy i nowe rozwiązania”,  
Tadeusz Durczok, Wiceprezes Zarządu Stowarzyszenia Współpracy Regionalnej w Chorzowie,

•13:00 „Przedsiębiorstwo społeczne w Cieszynie – szanse i zagrożenia”,  
Mariusz Andrukiewicz, Prezes Zarządu FRPS „Być Razem”,

•14:00 „Nowe trendy i kierunki rozwoju wolontariatu oraz możliwości jego realnego wykorzystania w Cieszynie”, Michał Paluch, koordynator Freestyle City Volunteer i Transgranicznego Centrum Wolontariatu.

Fundacja „Być Razem” ■

## Wyższobramski Chór Kameralny ma 5 lat!

Wyższobramski Chór Kameralny przy parafii ewangelicko-augsburskiej w Cieszynie działa od 2006 roku. Tworzy go siedemnaścioro młodych ludzi, którzy od lat związani są z cieszyńskim ruchem śpiewaczym. Inicjatorem i dyrygentem zespołu jest od jego powstania Piotr Sikora.

Repertuar chóru obejmujący ponad 100 utworów to przede wszystkim pieśni sakralne a capella polskich i zagranicznych twórców, w programie posiada również utwory ludowe, patriotyczne oraz muzykę pop. W ciągu minionych pięciu lat obok służby w kościele Jezusowym zespół wystąpił w Bielsku, Dzięgielowie, Istebnej, Mikołajkach, Oświęcimiu, Pszczynie, Strumieniu, Ustroniu i Wiśle. Koncertował również w Cambridge w Wielkiej Brytanii, w Berlinie w Niemczech oraz Alblasterdam w Holandii. Do największych osiągnięć cieszyńskiego chóru należy uzyskanie wyróżnienia I-stopnia na II Ogól-

nopolskim Przeglądzie Zespołów Artystycznych „Dnia 1 września roku pamiętnego...” w Oświęcimiu w maju ubiegłego roku.

Z okazji przypadającej na ten rok piątej rocznicy działalności chór przygotowuje ciekawe muzyczne wydarzenie pod hasłem „WIELKI KONCERT - mały jubileusz”, który odbędzie się w niedzielę 18.09. o godz. 17.00. w Kościele Jezusowym w Cieszynie.

W programie utwory chóralne takich kompozytorów jak J.S. Bach, J. Gajdas, G. Pitoni, T. Tallis, S. Wesley oraz współczesne kompozycje z gatunku muzyki gospel i pop.

Wystąpią:  
Wyższobramski Chór Kameralny pod dyr. Piotra Sikory  
Anna Trefon – harfa  
Wojciech Wantulok – organy, pianino  
Wstęp wolny! Zapraszamy!

Piotr Sikora wraz z chórem ■

## GottaGo Festival!

Już 24 września od godziny 18.00 w Klubie Studenckim Panopticum w Cieszynie (ul. Bielska 66) rozpocznie się muzyczna impreza dla wszystkich fanów ciężkich brzmień.

Będzie to pierwsza odsłona nowej inicjatywy na Śląsku Cieszyńskim pod nazwą GottaGo Festival.

Swoje umiejętności zaprezentują nam następujące zespoły:

W kilku słowach - (melodic hardcore/punk/Oświęcim) - [www.myspace.com/wkilkuslowach](http://www.myspace.com/wkilkuslowach);

Captain Grave - (post-hardcore/Oświęcim) - [www.myspace.com/captaingrave](http://www.myspace.com/captaingrave);

Dust n brush (melodic death metal/Siewierz) - [www.myspace.com/](http://www.myspace.com/)

dustnbrush;

Sight to behold - (post-hardcore/Mikołów) - [www.myspace.com/sightto behold](http://www.myspace.com/sightto behold);

SCHIZMA (hardcore/Bydgoszcz) - [www.myspace.com/schizmahc](http://www.myspace.com/schizmahc).

Po koncertach planowane jest after party z udziałem: Pan Stian (<http://www.facebook.com/panstian>) oraz Dubstep live act: (<http://www.facebook.com/cooperationpl>).

Zapraszamy na stronę internetową Festiwalu [www.gottagofest.pl](http://www.gottagofest.pl)

Bilety w cenie 20 zł dostępne będą przed koncertem przy wejściu do klubu.

GottaGo Events/WK ■



## Zapraszamy na rajd i wycieczkę

### Rajd na pożegnanie lata

1 października odbędzie się XXXVI Rajd Młodzieży „Pożegnanie lata” organizowany przez Oddział PTTK „Beskid Śląski” w Cieszynie. Miejsce rajdu to „Ranczo Błatnia” na Błotnym. Rajd ten jest organizowany dwa razy w roku i cieszy się ogromnym zainteresowaniem młodzieży, każdorazowo przybywa od 1000 do 1500 osób. Na rajdzie są konkursy, nagrody, można zweryfikować książeczki GOT i nabyć odznaki GOT.

Szczegółowy regulamin w siedzibie Oddziału PTTK „Beskid Śląski” w Cieszynie ul. Głęboka 56. Głównymi sponsorami są Urząd Miejski w Cieszynie oraz Starostwo Powiatowe w Cieszynie. Oddział PTTK „Beskid Śląski” zaprasza wszystkich turystów.

Oddział PTTK „Beskid Śląski” ■

### Ostrawa-Mosznów Dni NATO - co ty na to?

TKK PTTK „Ondraszek” zaprasza na wycieczkę rowerową do Ostrowy - Mosznów 25 września, g. 8:15 zbiórka przy dworcu kolejowym w Czeskim Cieszynie. Wyjazd pociągiem o godz. 8:39 do miejscowości Polanka n/Odrou skąd rowerem na lotnisko do Mosznova. W programie uczestnictwo w XI dniach NATO (wystawa sprzętu lotniczego, pokazy sprawnościowe i wielkie air show). Powrót do Cieszyna na rowerach (w razie niepogody powrót pociągiem ze Studenki).

TKK PTTK „Ondraszek” ■





## XXII MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL TEATRALNY BEZ GRANIC XXII MEZINÁRODNÍ DIVADELNÍ FESTIVAL

### 29.9. CZWARTEK

godz. 16.00,  
Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn  
**SINGIELKA** - Anna Guzik  
(Teatr Polski, Bielsko-Biala)

godz. 20.00, Rynek, Cieszyn  
**DYWIDENDA**  
(Teatr Fuzja, Poznań)

godz. 21.00, ściana sali gimnastycznej  
II LO im. M. Kopernika,  
ul. Stalmacha, Architektura Cieszyna  
w lekkim krzywym zwierciadle  
- prezentacja multimedialna  
Łukasza Matuszka

### 30.09. PIĄTEK

godz. 14.00, Zamek Cieszyn, Cieszyn  
Nowy dramat w Europie Środkowej  
- konferencja

godz. 18.00  
Těšínské divadlo, Český Těšín  
**PODZEMNE BLUES**  
(Mestské divadlo, Žilina)

godz. 19.30,  
Wzgórze zamkowe, Cieszyn  
**MAKBET** (Scena Polska,  
Těšínské divadlo Český Těšín)

godz. 20.00,  
Teatr Polski, Bielsko Biala  
**HOTEL NOWY ŚWIAT**  
(Teatr Polski, Bielsko Biala)

godz. 21.30, ściana kościoła  
Jezusowego, Cieszyn  
**Krzyż** - prezentacja multimedialna  
Piotra Klaja i Moniki Serafin

### 1.10. SOBOTA

godz. 13.00, Zamek Cieszyn, Cieszyn  
**AKADEMIA GWIAZDY**  
- warsztaty makijazu scenicznego  
dla pań - prowadzenie Beata Bojda

godz. 17.00,  
Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn  
**JEDLIĆCI ČOKOLÁDY**  
(Klicperovo divadlo,  
Hradec Kralove)

godz. 20.00,  
Piwnica Stary Targ, Cieszyn  
**VASTI JACKSON BLUES  
BAND** - koncert bluesowy (USA)

### 2.10. NIEDZIELA

godz. 16.30, Těšínské divadlo,  
Český Těšín  
**KORRESPONDENCE V+V**  
(Narodni divadlo - Reduta, Brno)

godz. 19.30  
Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn  
**DZIENNIKI**  
(Teatr IMKA, Warszawa)

Impreza towarzysząca:  
30.09 - 2.10. Teatr im. A. Mickiewicza  
**S.O.S.** - warsztaty  
interdyscyplinarne (współorg. Teatr  
im. A. Mickiewicza, Cieszyn, Teatr  
Wi-Wit, Gliwice)

Wystawa 29.09-2.10  
Teatr im. A. Mickiewicza, Cieszyn  
**PLAKAT TEATRALNY  
- MICHAŁ KLIŚ**  
29.09, godz. 18.00 - wernisaż  
wystawy

Festiwali wspierają finansowo

• Visegrad Fund



## Pierwszy jesienny spacer

Stowarzyszenie Klub Kobiet Kreatywnych zaprasza 30 września o godz. 16:30 (zbiórka przed Domem Narodowym) na spacer po cieszyńskich uliczkach śladami naszych przodków, o których opowiadać będzie Władysława Magiera, autorka książki i twórczyni szlaku turystycznego. W sierpniu ukazał się drugi tom książki „Cieszyński szlak kobiet”, w której znalazło się 10 kolejnych biografii. Autorka pisze o kobietach, które wiele nowego wniosły nie tylko w rozwój Cieszyna, ale i naszej Ojczyzny. Szlak prowadzi do miejsc, w których mieszkały czy też pracowały bohaterki. Stąpając po ścieżkach przez nie wydeptanych możemy zwiedzić całe miasto po obu stronach Olzy. Wędrówka zakończy

się na „Uliczce cieszyńskich kobiet” na Wzgórzu Zamkowym. O zmierzchu świecą tam lampy, upamiętniające siedem bohaterek. Przy herbacie w siedzibie Klubu na ul. Zamkowej 1 Autorka będzie snuła barwną opowieść o naszych poprzedniczkach. W drugim tomie książki możemy znaleźć min. życiorys Wandy Swaczynowej, Marii Wardasówny, Agni Pilchowej, Łady Krumniklowej i wielu innych interesujących pań. Ponadto uczestnicy otrzymają folder trasy spacerowej „Cieszyński szlak kobiet” i będą mogli nabyć drugą część książki z autografem Autorki. KKK imprezę organizuje w ramach swojej społecznej działalności, a udział jest bezpłatny.

Stowarzyszenie KKK

## Dzień otwarty na Granicy

17 września, była strażnica celnicza na Moście Przyjaźni ujawni czym jest teraz. Poszczególne organizacje działające przy ul. Zamkowej 1 zaplanowały między innymi:

### „4D art studio”

10.00 - 18.00 - prezentacja Szkoły Malarstwa, Rysunku, Fotografii i Myślenia - slide show;

11.00 - 15.00 przegląd portfolio - zwiedzający otrzymają profesjonalną korektę przyniesionych przez siebie prac (malarstwa, rysunkowego oraz fotograficznego);

11.00-15.00 „mini warsztaty” z rysunku i malarstwa dla dzieci;

15.00 - 17.00 - Portretownia - darmowe portrety fotograficzne (dorośli, dzieci, rodziny).

### „Klub Kobiet Kreatywnych”

16.00-18.00 - promocja książki Władysławy Magier „Cieszyński szlak

kobiet 2” - promocja folderu i trasy spacerowej po mieście „Cieszyński szlak kobiet”.

### Studio „Gajda”

Warsztaty ceramiki, witrażu i fusingu (szkła topionego):

10.00-14.00 - grupa dziecięca

14.00-18.00 - zajęcia dla dorosłych.

### Stowarzyszenie „Serfenta”

10.00-18.00 - otwarte warsztaty plecionkarskie „Rower: reanimacja”

### Świetlica „Krytyki Politycznej”

10.00 - 12.00 - start O!Świetlicy - pierwsze zajęcia dla dzieci po wakacjach;

12.00- 18.00 - otwarta czytelnia „Na Granicy”;

13.00 - Kto się boi szkoły? Dyskusja na temat edukacji;

14.00 - 17.00 - pokaz filmu Yael Bartany „...I zadziwi się Europa”;

19.00 - koncert zespołu „Pomimo”.

Organizatorzy

## Cieszyński przekładaniec ...

Muzeum Śląska Cieszyńskiego zaprasza na imprezę pt. Cieszyński przekładaniec - czyli co z tą tradycją 24 września, godz. 15.30-17.30.

W programie:

Zofia i Edward Górecki - warsztaty dla dzieci pt.: Wyobraźnia + Drewno + Kolor = Zabawka;

dr Katarzyna Marcol - coś dla trochę starszych „dzieci” czyli... wykład o grach, zabawach i folklorze dziecięcym na Śląsku Cieszyńskim;

Wiktor i Marcin Pieczonka - Filigranowe piękno (pokaz rzemiosła złotniczego);

Małgorzata Michalik - Ach, te frywolniki czyli... pokaz artystycznej koronki czółenkowej;

oraz inne atrakcje.

Miejsce: Park Pokoju, Dziedziniec Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Café Muzeum. Zapisy nie obowiązują, ale ilość uczestników warsztatów może być ograniczona z powodów organizacyjnych.

Muzeum Śląska Cieszyńskiego

„Projekt jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR) za pośrednictwem Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko”/ „Projekt je spolufinancován z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj” (ERDF) prostřednictvím Euroregionu Těšínské Slezsko - Śląsk Cieszyński



Najbliższy wykład w **Klubie Zdrowia** odbędzie się 10 października o godz. 17:00. Temat wykładu to:

**Problemy proktologiczne - choroby i zaburzenia układu wydalniczego**, który poprowadzi dr n. med. Stanisław Mikołajczyk, ordynator II Oddziału Chirurgii Ogólnej Szpitala Śląskiego w Cieszynie.

Spotkanie odbędzie się w dużej sali Domu Narodowego. Dodatkowo będzie można wykonać bezpłatne badania profilaktyczne: cukru, tkanki tłuszczowej, ciśnienia krwi, wydolności oddechowej i inne + degustacja zdrowych potraw.

Wstęp wolny!

Klub Zdrowia

## Nowe tematy o zdrowiu

Natomiast z cyklu **Pro Salute**, 20.09, we wtorek o godz. 15.00 odbędzie się wykład lek. med. Michała Trybusa - **Otępienie - częsty problem wieku podeszłego**. Wykład odbędzie się w sali konferencyjnej Pawilonu Diagnostyczno-Zabiegowego Szpitala Śląskiego w Cieszynie, wejście od ul. Chrobrego. Wstęp bezpłatny, serdecznie zapraszamy!

Szczegółowe informacje na stronie [www.szpital.netus.pl](http://www.szpital.netus.pl)

Szpital Śląski w Cieszynie

## COK „Dom Narodowy” zaprasza

### Warsztaty ceramiczne

17 września, o godz. 10.00 odbędą się **warsztaty ceramiczne „COŚ NA POŁAMANIE ZĄBKÓW”**. Metodą odlewania uczestnicy zajęć uzyskają ceramiczne pierniki wzorowane na tradycyjnych cieszyńskich formach pochodzących z XIX wieku.

### „Żywe źródła”

Zapraszamy również 16 września o godz. 17.00 na spotkanie w cyklu **„Żywe źródła”**, bohaterem którego będzie **JANKO MACOSZEK**, góral z Istebnej, multiinstrumentalista, twórca instrumentów ludowych, członek zespołu regionalnego „Istebna”, kustosz w Chacie Kawuloka, Ślązak Roku 2010.

### Na cztery ręce i dwa fortepiany

28 września, o godz. 10.00 odbędzie się w Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Domu Narodowym” koncert edukacyjny „Na cztery ręce i dwa fortepiany” w wykonaniu Andrzeja Molina i Tomáša Vrány.

Andrzej Molin i Tomáš Vrána to uczniowie Gimnazjum muzycznego Ostrawskiego Konserwatorium. Komponują, koncertują w kraju i za granicą. Laureaci wielu konkursów muzycznych (Pro Bohemia, Prague junior Note, Virtuosi per Musica di Pianoforte). Podczas koncertu usłyszymy muzykę fortepianową różnych epok.

Wstęp wolny, zapraszamy!

### Przesłuchania do grupy teatralnej

Nowopowstająca młodzieżowa grupa teatralna w COK zaprasza młodzież szkół średnich na przesłuchania, które odbędą się 6 października o godz. 16.00 w COK „Dom Narodowy”.

Wymagane pamięciowe przygotowanie interpretacji fragmentu prozy!



# Co, gdzie, kiedy?

## Kino Piast

[www.kinocieszyn.prv.pl](http://www.kinocieszyn.prv.pl) | 33 852 04 26

### KINO PREMIER

16 - 21.09 i 23 - 28.09 g. 15:30, 17:45, 20:00  
2D JOHNNY ENGLISH: REAKTYWACJA (komedia) Ang./Izrael/Fr./Jap. od 12 lat  
22.09 i 29.09 g. 15:30, 17:45 2D JOHNNY ENGLISH: REAKTYWACJA  
30.09 - 5.10 g. 15:00, 17:30, 20:00 3D BITWA WARSZAWSKA 1920 (historyczny). DKF „Fafik”  
22.09 g. 20:00 OBYWATEL KANE USA 12  
29.09 g. 20:00 Pożegnania - Paul Newman

## Teatr im. A. Mickiewicza

[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl) | 33 857 75 90

17.09 g. 17.00 ZENON LASKOWIK i JACEK FEDOROWICZ zapraszają na program „TEGO JESZCZE NIE BYŁO”  
21.09 g. 16.00 CIESZYŃSKI UNIWERSYTET III WIEKU - INAUGURACJA VI ROKU AKADEMICKIEGO  
22.09 g. 16.00 CASTING do musicalu „S.O.S.” opartego na przebojach zespołu ABBA  
29.09 g. 16.00 XII Międzynarodowy Festiwal Teatralny „BEZ GRANIC” - INAUGURACJA

## COK Dom Narodowy

[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl) | 33 851 25 20

16.09, g. 17.00 W cyklu: „Żywe źródła” - spotkanie z Janko Macoszkiem - Ślązakiem Roku 2010, muzykiem, gawędziarzem z Istebnej (w ramach Skarbów z Cieszyńskiej Trówały)  
17.09, g. 10.00 „COŚ NA POŁAMANIE ZABKÓW” - ceramiczne, cieszyńskie pierniki - warsztaty dla dzieci i młodzieży (od 7 lat) - prowadzenie: Gabriela Zbrońska (w ramach Skarbów z Cieszyńskiej Trówały)  
20.09, g. 16.00 PROMOCJA KALENDARZA STRAŻACKIEGO 2012 z ilustracjami laureatów konkursu plastycznego COK  
21.09, g. 16.00 RYTMIKA DLA DZIECI - zajęcia organizacyjne  
22.09, g. 15.00 dzieci, 16.00 młodzież i dorośli PRACOWNIA CERAMIKI - zajęcia organizacyjne  
22.09, g. 17.00 ORKIESTRA DĘTA „CIESZYŃSIANKA” - spotkanie informacyjne, nabór  
27.09, g. 15.00 SEKCJA MUZYCZNA - nauka gry na instrumentach klawiszowych dla dzieci i młodzieży w wieku szkolnym - spotkanie informacyjne (zapisy, ilość miejsc ograniczona)  
28.09, g. 10.00 „NA CZTERY RĘCE I DWA FORTEPIANY” - koncert edukacyjny w wykonaniu Andrzeja Molina i Tomáša Vrány - uczniów Gimnazjum Muzycznego Ostrawskiego Konserwatorium  
Wystawy  
Do 30.09 PRZEMYSŁAW HAŃDEREK - RZEŻBA  
Galeria „Na Piętrze”  
Do 28.09 KRZYK DUSZY - wystawa rysunku i malarstwa Jana Słowiczka wernisaż, 5.09, godz. 15.00  
Klub „Nasz Kącik”  
9 - 11.09. PAMIĘTAJMY O OGRODACH - wystawa Towarzystwa Miłośników Ogrodnictwa.

## Książnica Cieszyńska

[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl) | 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.  
Do 30.09. „Machiny, balony, lokomobile... Z książką techniczną przez wieki”

## Muzeum Śląska Cieszyńskiego

[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl) | 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., sob., nd.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr., pt.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; poniedziałek nieczynne.  
Do 17.07. „Pieczęcie i herby Śląska Cieszyńskiego”  
Do 16.10. „Świat dziecka - dawniej, wczoraj, dziś”

## Biblioteka Miejska

[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl) | 33 852 07 10

19.09 g.15.00 - Strach na wróble - zajęcia plastyczne  
20.09 g.15.00 - Spotkanie z wychowankami SOSW  
20.09 g.17.00 - Spotkanie z Janem Miodkiem  
21.09 g.11.00 - Gromadka Uszatka - rodzinne spotkanie w Bibliotece  
21.09 g.15.00 - Czytanie na dywanie - zajęcia literackie  
23.09 g.15.00 - Nasz Teatrzyk - próba  
26.09 g.15.00 - Jesienny latawiec - zajęcia plastyczne  
26.09 g. 8.00 - Komputer dla seniora - zapisy  
27.09 g.15.00 - Spotkanie z wychowankami SOSW  
28.09 g.15.00 - Zabawa z językiem angielskim - zajęcia literackie  
30.09 g.15.00 - Nasz Teatrzyk - próba

## Muzeum 4 PSP

[www.militariacieszyn.pl](http://www.militariacieszyn.pl)

Bezpłatne zwiedzanie muzeum, które mieści się przy ul. Frysztańskiej 2, możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym - 604 833 667, Krzysztof Neścior.

## Muzeum Drukarstwa

[www.muzeumdrukarstwa.eu](http://www.muzeumdrukarstwa.eu) | 33 851 16 30

Czynne: środa, piątek 9.00-13.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 695 217 850, lub osobiście.

## Zamek Cieszyn

[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl) | 33 851 08 21

Od 16.09 „To był dzień!” - Wystawa regionalnych sukien i fotografii ślubnych - Baszta Zamku Sztuki

16.09, godzina 17.00 - Wernisaż wystawy „Dizajn stela” - Oranżeria Zamku Cieszyn  
17.09 godzina 14.00 - Wernisaż wystawy fotograficznej „W kolorach” - Łukasz Jaworski - sala wystawowa Zamku Sztuki  
Wystawy czynne codziennie 10:00 - 18:00.

Od 16.09 do 18.09 Skarby z Cieszyńskiej Trówały - w ramach „Trówały” odbędą się występy muzyczne, jarmark rzemiosła, wystawy i pokazy. Szczegóły programu na [www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl)

**UWAGA zmiana w programie!**

**Nastąpiła zmiana w programie „Trówały”. Niedzielną Msza Święta z udziałem kapeli regionalnej Torka (18.09.11) odbędzie się o godzinie 18.00 (a nie tak jak było wcześniej ustalone, o godzinie 12.00).**

Informacja Turystyczna, sklep z pamiątkami i wypożyczalnia rowerów - czynne codziennie od 10:00 do 18:00.

Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja czynne codziennie g. 9:00- 19:00



## Sport

17.09. Miejskie Zawody Sportowo - Pożarnicze, Stadion MOSiR Cieszyn przy Al. Jana Łyska

Org.: Zarząd Oddziału Miejskiego OSP w Cieszynie

21.09. g. 17:30 Mecz Piłki Siatkowej Kadetek, VC Victoria-MOSiR Cieszyn - MCKiS Jaworzno, Sala Sportowa MOSiR, Al. J. Łyska 21

23.09. g. 18:00 Mecz Piłki Siatkowej III Liga Kobiet, VC Victoria-MOSiR Cieszyn - MKS Czechowice Dziedzice, Sala Sportowa MOSiR, Al. J. Łyska 21

24.09. g. 16:00 Mecz Piłki Nożnej Seniorów Kl. „A”, TS Mieszko-Piast Cieszyn - LKS Zebrzydowice, Stadion MOSiR Cieszyn przy Al. Jana Łyska 21

24.09. g. 10:00, Mecz Piłki Nożnej Ligi Okręgowej „A” Młodzików, TS Mieszko-Piast Cieszyn - Trójka Czechowice, Stadion „Pod Wałką” ul. Adolfa „Bolko” Kantora 10

24.09. g. 11:30, Mecz Piłki Nożnej Ligi Okręgowej „A” Juniorów, TS Mieszko-Piast Cieszyn - Trójka Czechowice, Stadion „Pod Wałką” ul. Adolfa „Bolko” Kantora 10

25.09. g. 10:00, Mecz Piłki Nożnej Liga Trampkarzy Młodszych, TS Mieszko-Piast Cieszyn - KP Beskid 09 Skoczów, Stadion „Pod Wałką” ul. Adolfa „Bolko” Kantora 10

25.09. g. 11:30, Mecz Piłki Nożnej Liga Okręgowa Juniorów Młodszych, TS Mieszko-Piast Cieszyn - Radziechowy, Stadion „Pod Wałką” ul. Adolfa „Bolko” Kantora 10

30.09. g. 18:00, Mecz Piłki Siatkowej III Liga Kobiet, VC Victoria-MOSiR Cieszyn - UKS „Dębowlanka” Dębowiec, Sala Sportowa MOSiR, Al. J. Łyska 21

## Mecz charytatywny na rzecz Dominiki chorej na raka kości.

Mecz oldboyów Piasta Cieszyn i MRKS Walcowni Czechowice odbędzie się 24 września o godz. 16.00 na stadionie przy Alei Łyska 21.

## Dni Kultury Żydowskiej

2-9 października

Program na afiszach, w kolejnym wydaniu WR i na [www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl) oraz [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

# Dyżury aptek

16 IX	„Moja Apteka”	ul. Rynek 6	tel. 857-92-50
17 IX	„Na Starówce”	ul. Mennicza 20	tel. 857-76-40
18 IX	„Na Banotówce”	ul. Hallera 45	tel. 852-25-36
19 IX	„Medi - Tm”	ul. Frysztacka 20	tel. 479-70-80
20 IX	„Medea 2”	ul. Limanowskiego 9/1	tel. 445-16-88
21 IX	„Na Moniuszki”	ul. Moniuszki 13	tel. 479-56-66
22 IX	„Galen”	ul. Liburnia 22	tel. 857-99-61
23 IX	„Farmarosa”	ul. Bobrecka 27	tel. 858-27-65
24 IX	„Medea”	ul. Bielska 8	tel. 852-13-45
25 IX	„Centrum”	ul. Filasiewicza 3A	tel. 852-51-02
26 IX	„Pod Zamkiem”	ul. Głęboka 62	tel. 852-13-63
27 IX	„Dbam o zdrowie”	ul. Bielska 37	tel. 445-16-40
28 IX	„Medyk”	ul. Kolejowa 20	tel. 858-23-15
29 IX	„Pod Wzgórzem”	ul. Górna 20	tel. 857-88-16
30 IX	„Na Trakcie”	ul. Szybińskiego 1	tel. 851-35-54
1 X	„U Miłośniernych”	ul. Londzina 1	tel. 852-02-67

# Wiadomości Ratuszowe



Wydawca: **Urząd Miejski w Cieszynie**

Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00, fax 33 479 43 03, [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

Redakcja: **Wydział Promocji i Informacji UM w Cieszynie**

tel. 33 479 42 40, [promocja@um.cieszyn.pl](mailto:promocja@um.cieszyn.pl)

Redaktor naczelny: **Barbara Zubrzycka** tel. 33 479 42 41, [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl)

Skład i łamanie: **Barbara Zubrzycka**. Projekt Layoutu: **Tomasz Kipka**

Druk: **OFFSETdruk i MEDIA Sp. z o.o.** ul. Frysztacka 48, 43-400 Cieszyn,

[www.offsetdrukimedia.pl](http://www.offsetdrukimedia.pl)

**ISSN: 1234-1746 | Nakład: 5.000 szt.**

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i zmian w nadesłanych materiałach. Materiały w wersji elektronicznej prosimy nadsyłać na adres e-mail redaktora naczelnego. Dodatkowe informacje dotyczące WR uzyskują Państwo pod telefonicznym numerem redakcji.



## II FESTIWAL KOSZYKÓWKI WSZYSTKIE STRONY BASKETU CIESZYN - CZESKI CIESZYN 2011 16 - 18 WRZEŚNIA

**Program II Festiwalu Koszykówki „Wszystkie Strony Basketu” 2011**

PIĄTEK 16.09.2011	SOBOTA 17.09.2011	NIEDZIELA 18.09.2011
8:00 – 17:00 / GIM 2/UŚ Turniej Młodzików starszych '98	8:00 – 16:00 / GIM 2/UŚ Turniej Młodzików starszych '98	9:30 – 12:00 / GIM 2/UŚ Turniej finałowy Młodzików '98
9:00 – 20:00 / MOSiR Turniej Kadetów '96	9:00 – 19:30 / MOSiR Turniej Kadetów '96	9:00 – 14:00 / MOSiR Turniej finałowy Kadetów '96
12:00 – 13:00 / Rynek Uroczyste rozpoczęcie Festiwalu w Basket Parku	14:00 – 16:00 / MOSiR Dzień II Warsztatów sędziowskich	10:00 – 18:00 / ČESKÝ TĚŠÍN Turniej zespołów amatorskich - STŘEDNÍ ŠKOLA HOŤELOVÁ A OBCHODNÉ PODNIKATELSKÁ
14:00 – 16:00 / MOSiR Dzień I Warsztatów sędziowskich	10:00 – 18:00 / ČESKÝ TĚŠÍN Turniej Streetballa (ul. Frydecka, Gymnázium)	13:30 – 15:30 / HWS Turniej Ekstraklasy: MKS Dąbrowa Górnicza – Polonia Warszawa
17:30 – 19:30 / Basket Park Transmisja z meczu półfinałowego turnieju Eurobasket 2011	14:00 – 14:40 / ČESKÝ TĚŠÍN Pokaz umiejętności STREET SHOW TIME (I część, w przerwie streetballa, ul. Frydecka)	16:00 – 18:00 / HWS Turniej o Puchar Dyrektora MOSiR Cieszyn: KS MOSiR Cieszyn – Siemaszka Piekary
17:00 – 18:30 / UŚ MACIEJ ZIELIŃSKI CAMP	16:00 – 18:00 / UŚ Turniej o Puchar Dyrektora MOSiR Cieszyn: Siemaszka Piekary – GKS Tychy	17:30 – 19:30 / Basket Park Transmisja z meczu o III miejsce turnieju Eurobasket 2011
17:00 – 19:00 / HWS Turniej o Puchar Dyrektora MOSiR Cieszyn: KS MOSiR Cieszyn – GKS Tychy	19:00 – 21:00 / HWS Turniej Ekstraklasy: BK NH Ostrava – Polonia Warszawa (część II STREET SHOW TIME, w przerwie meczu)	20:30 – 21:00 / Basket Park Uroczyste zamknięcie Festiwalu
19:00 – 21:00 / HWS Turniej Ekstraklasy: MKS Dąbrowa Górnicza – BK NH Ostrava	21:00 – 23:00 / Basket Park Transmisja z meczu o V miejsce turnieju Eurobasket 2011	21:00 – 23:00 / Basket Park Transmisja z meczu finałowego turnieju Eurobasket 2011
21:00 – 23:00 / Basket Park Transmisja z drugiego meczu półfinałowego turnieju Eurobasket 2011	21:00 Koncert charytatywny na Rynku – gwiazda wieczoru: TEN TYP MES	22:00 – 00:00 AfterParty w Basket Parku
22:00 – 00:00 AfterParty w Basket Parku	22:00 – 00:00 AfterParty II w Basket Parku	

UŚ – Hala sportowa Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie, ul. Piłsudskiego 9  
MOSiR – Sala Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji, ul. Łyska 21  
GIM 2 – Sala Gimnazjum nr 2, ul. Szymonowskiego 9  
HWS – Hala Widowiskowo-Sportowa, ul. Sportowa 1  
Basket Park – Namiot na Rynku w Cieszynie

Projekt dofinansowany ze środków Unii Europejskiej i budżetu państwa za pośrednictwem Europejskiego Spółdzielczego Centrum Promocyjnego w Cieszynie

**UWAGA, KONKURS FESTIWALOWY!** Wejdź na [www.sklepkoszykarza.pl](http://www.sklepkoszykarza.pl), odpowiedz na pytanie, wyślij na wskazany adres i weź udział w losowaniu atrakcyjnych nagród, takich jak buty koszykarskie, bluzy, koszulki, gadzety. Więcej informacji na [www.sklepkoszykarza.pl](http://www.sklepkoszykarza.pl)

Organizatorzy:                            

## Akademia Tradycyjnego Rzemiosła

Tradycyjne techniki i rzemiosła twórczo wykorzystywane przez projektantów to jeden z trendów mocno widocznych na wszystkich targach, wystawach i innych znaczących w świecie designu imprezach. Rzemiosło, rękodzieło powróciło w wielkim stylu! Zaczynamy ponownie cenić to co domowe, wytworzone własnymi rękami. To już nie tylko moda, ale coraz częściej filozofia życia - w zgodzie z naturą, w trosce o środowisko. Chodzi nie tylko o przedmioty, którymi się otaczamy, ale i własnoręcznie hodowane czy wytwarzane produkty spożywcze, kosmetyki.

Zachowaniu tradycji służy projekt „Akademia Tradycyjnego Rzemiosła. Rozwój oferty turystycznej Euroregionu Śląsk Cieszyński” prowadzony przez Zamek Cieszyn oraz jabłonkowski oddział PZKO w Republice Czeskiej. By móc czerpać z bogactwa kultury materialnej, która jest kapitałem Śląska Cieszyńskiego, warto ją najpierw poznać. By twórczo wykorzystywać dawne techniki, warto się ich nauczyć. A najlepiej uczyć się od mistrzów. Dlatego organizatorzy zapraszają na cykl warsztatów. Poprowadzą je ludzie, którzy z pasją zgłębiają tradycyjne metody wytwarzania najróżniejszych produktów.

Warsztaty organizujemy z myślą o uczniach i studentach szkół artystycznych, młodych projektantach oraz osobach zainteresowanych sztuką rzemiosła. Udział w nich jest bezpłatny.

W pierwszej kolejności zapraszamy na warsztaty ciesielstwa i snycerstwa, w terminie 24-25.09. Prowadzący Robert Czechorz z Jaworzynki zajmuje się budową domów drewnianych przy użyciu tradycyjnych technik i narzędzi. Na warsztatach uczestnicy poznają tajniki ręcz

# O cieszyńskich książkach i bibliotekach

Nawiązując do odbywających się „Skarbów z cieszyńskiej tróły”, pragniemy przypomnieć, jak bardzo mieszkańcy Śląska Cieszyńskiego cenili sobie książki przed laty i jak wielkim skarbem są dla nas dziś zgromadzone przez nich zbiory.

## Wyprawa po książki

23 sierpnia 1847 r., po kilku dniach marszu, z Krakowa do Cieszyna powrócili szczęśliwie Paweł Stalmach i Andrzej Cinciała, przynosząc na swych barkach tajemnicze, wypełnione po brzegi, ciężkie, płócienne worki. Ich zawartość kryła w sobie jedne z pierwszych polskich książek, jakie trafiły do naszego miasta. Przyniesione, z niemałym trudem, z Krakowa księgi, stały się zalążkiem, założonej w Cieszynie, niedługo potem, Biblioteki Polskiej dla Ludu Kraju Cieszyńskiego (której zbiory przechowuje do dziś Książnica Cieszyńska, jako część Czytelni Ludowej).

Stalmach z Cinciałą wyruszyli do Krakowa, by przynieść książki, z których cieszyńska młodzież mogłaby uczyć się języka polskiego, poznawać polską kulturę i historię. Więcej wiadomości o motywach, jakimi kierowali się ci dwaj młodzi cieszyńscy, o tym, jakie trudy musieli znieść i jakie przeciwności pokonać, by swój cel osiągnąć, zdobyć będzie można już w najbliższy weekend na Wzgórzu Zamkowym, podczas kiermaszu prowadzonego przez Książnicę Cieszyńską, w ramach „Skarbów z cieszyńskiej tróły”. Dość powiedzieć, iż Stalmach i Cinciała, by dopiąć swego celu, potrzebowali nie lada odwagi i determinacji, gdyż, jak pisał o nich Morcinek, można było sądzić, że porywają się z motyką na słońce. Odbyta przez nich podróż w sposób piękny i symboliczny ukazuje, jak, po blisko pięciuset latach rozłąki, mimo niesprzyjających okoliczności (oba kraje były podzielone) Śląsk pragnął przybliżyć się do Polski.

Historia Pawła Stalmacha i Andrzeja Cinciały, młodzieńców niewiele ponad

dwudziestoletnich, którzy bezdrożami, przez ponad sto kilometrów, potajemnie, z radością niosą do swych domów upragnione, lecz jakże ciężkie tomy, ukazują przede wszystkim fakt, jak bardzo kochali oni książki, jak cenili zawarte w nich treści i wartości, które one reprezentowały.

## Najstarsze biblioteki

Można chyba stwierdzić, iż umiłowanie książek wykazywali cieszyńscy bez względu na pochodzenie, język czy wyznanie. Najstarszą bibliotekę publiczną w Cieszynie założono przy parafii ewangelickiej, dzięki hojności protestanckiego szlachcica – Bogumiła Tschammera, który przekazał na jej rzecz swoje zbiory i majątek. Pewnym ewenementem Śląska Cieszyńskiego jest jednak to, że miłość do książek nie była właściwa tylko szlachetnie urodzonym. Najlepszym tego przykładem jest biblioteka, jaką przed dwustu laty zgromadził włościanin z Cisownicy – Jura Gajdzica. Choć nie zachowała się ona w całości, jej ślady widoczne są do dziś – starannie oprawione przez Gajdzicę i sygnowane jego unikatowym ekslibrisem książki (pierwszy ekslibris chłopski na ziemiach polskich!), przechowują kolejne pokolenia jego potomków.

Najsłynniejsza cieszyńska biblioteka została założona w 1802 roku, przez ks. Leopolda Jana Szersznika. Powstanie tak wspaniałej placówki, w liczącym wówczas dwa tysiące mieszkańców Cieszynie, było możliwe jedynie, dzięki bezgranicznemu poświęceniu i oddaniu jej założyciela. Nie tylko przekazał on na rzecz biblioteki własne, warte majątek zbiory, ale także sprzedał posiadane przez siebie nieruchomości, by zabezpieczyć jej przyszłe funkcjonowanie. W działaniu, na rzecz założonej przez siebie instytucji, ks. Szersznik przez wiele lat był osamotniony, szczególnie, jeśli chodzi o poparcie i pomoc ze strony władz austriackich, które, dopiero na rok przed jego śmiercią, symbolicznie wsparły jego



Winieta jednego z uratowanych w czasie II wojny światowej numerów „Gwiazdki Cieszyńskiej”. Całość dostępna na stronach: [www.sbc.org.pl](http://www.sbc.org.pl).

wysiłki. Ten eksjezuista, nauczyciel i honorowy proboszcz cieszyński, mógł liczyć za to na wsparcie swoich uczniów i współobywateli, którzy licznie przekazywali mu swe najcenniejsze książki. Wspaniały efekt działalności Leopolda J. Szersznika można po dziś dzień podziwiać w budynku Książnicy Cieszyńskiej, gdzie są eksponowane i udostępniane czytelnikom.

## Dziedzictwo poprzednich pokoleń

Książnica Cieszyńska stara się godnie kontynuować tradycje biblioteki ks. Szersznika, której jest spadkobiercą. Celem jej istnienia jest przede wszystkim gromadzenie, zabezpieczanie, opracowanie i popularyzacja naszego lokalnego dziedzictwa piśmienniczego. Podejmowane przez nią działania spotykają się ze zrozumieniem i poparciem wielu osób oraz instytucji, gotowych m. in. na to, by bezinteresownie ofiarować jej swoje cenne księgozbiory, aby odtąd służyły dobru publicznemu. Trudno o bardziej budujące świadectwo miłości do własnego regionu i wrażliwości na piękno książek.

Jako dary do Książnicy trafiają zarówno książki nowe, przekazywane przez szczodrych autorów i wydawców, jak i materiały ze starych, wieloletnich kolekcji. Zdarza się, iż jej zbiory wzbogacają się o zabytki kultury wprost nieocenionej wartości. Darem tego typu okazały się dwa roczniki „Gwiazdki Cieszyńskiej”, ofiarowane pod koniec lutego bieżącego roku przez państwa Annę i Władysława Hellerów z Brennej. Z ich upoważnienia dane mi było osobiście przekazać bibliotece dwa tomy, zawierające niemal komplet 52 numerów „Gwiazdki Cieszyńskiej” z lat 1860 i 1889.

O tym, jak cenny jest to dla biblioteki nabytek, niech świadczy fakt, iż owe roczniki „Gwiazdki Cieszyńskiej” widniały na liście tomów, na których odnalezienie, bądź pozyskanie, brak było nadziei. Obecnie liczba roczników tego zasłużonego pisma w posiadaniu Książnicy Cieszyńskiej wzrosła do osiemdziesięciu czterech i do kompletu brakuje już tylko czterech ostatnich woluminów (są to roczniki z lat: 1851, 1855, 1857, 1859). Tym samym Książnica Cieszyńska może poszczycić się dziś zbiorem „Gwiazdki Cieszyńskiej”,

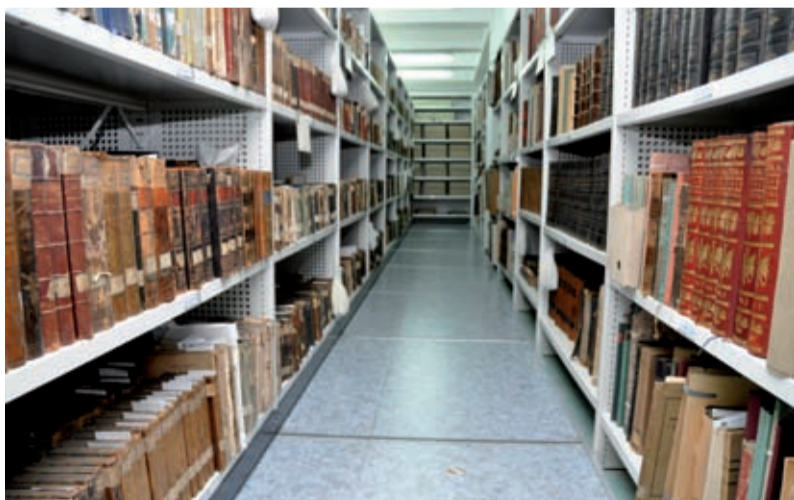
jakiego nie posiada żadna inna biblioteka w Polsce!

Już sam fakt odnalezienia i pozyskania przez Książnicę unikatowych, 150-letnich roczników, jest godny odnotowania. Jednak jeszcze ciekawsza i warta opisanie wydaje się historia, którą przeżyły one, by powrócić po 70 latach do Cieszyna. Historia ta wiąże się, z owianymi mgłą tajemnicy wydarzeniami sięgającymi czasów II wojny światowej. W trakcie jej trwania wiele spośród najcenniejszych polskich księgozbiorów i zabytków kultury, zostało z premedytacją unicestwionych przez Niemców, również i te, znajdujące się na Ziemi Cieszyńskiej. I tak, na przykład, ze zniszczonego doszczętnie księgozbioru Biblioteki Dziedzictwa bł. Jana Sarkandra, uratowały się tylko nieliczne pozycje, a wśród nich właśnie owe, przekazane obecnie do Cieszyna, zabytkowe roczniki „Gwiazdki Cieszyńskiej”. Przetrwały, gdyż, jako ważne świadectwa historii naszego regionu, zostały uratowane przez Karola Ferdynanda Sabath, ostatniego z następców Pawła Stalmacha na stanowisku redaktora „Gwiazdki Cieszyńskiej” i ukryte w Brennej przez Franciszka Gielatę – ojca ofiarodawczyni, pani Anny Heller.

Dlaczego minęło siedemdziesiąt lat od zakończenia wojny, nim owe roczniki trafiły do Cieszyna? Otóż z rąk hitlerowców zginęli najbardziej zasłużeni i najdzielniejsi obywatele II Rzeczypospolitej, wśród nich pracownicy i działacze wydającego „Gwiazdkę Cieszyńską” Dziedzictwa, w tym redaktor Karol F. Sabath. Po jego śmierci, jedyną osobą, która wiedziała, gdzie znajdują się ewakuowane z Cieszyna materiały, był Franciszek Gielata. Po zakończeniu wojny, wobec nasilających się szykan ze strony władzy ludowej, informacje te zatrzymał jednak dla siebie i najbliższej rodziny. W ten sposób ukryte w czasie II wojny światowej, w Brennej, skarby czekały długie lata, by obecnie wreszcie powrócić do Cieszyna.

O tym, w jaki sposób udało się uratować owe, bezcenne dla poznania dziejów Śląska Cieszyńskiego materiały, przeczytać będzie można w następnych numerach „Wiadomości Ratuszowych”.

Wojciech Grajewski  
Książnica Cieszyńska



Dziedzictwo pokoleń mieszkańców Śląska Cieszyńskiego – książki i czasopisma przechowywane w magazynach Książnicy Cieszyńskiej. Fot. Anna Fedrizzi-Szostok

**Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej kolumny.** Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście. Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.